

约书亚记

Joshua

第一章

主勉励约书亚

- 1 耶和华的仆人摩西死了以后、耶和華晓諭摩西的帮手嫩的儿子约书亚、说、
- 2 我的仆人摩西死了。现在你要起来、和众百姓过这约但河、往我所要赐给以色列人的地去。
- 3 凡你们脚掌所踏之地、我都照著我所应许摩西的话赐给你们了。
- 4 从旷野、和这利巴嫩、直到伯拉大河、赫人的全地、又到大海日落之处、都要作你们的境界。
- 5 你平生的日子、必无一人能在你面前站立得住。我怎样与摩西同在、也必照样与你同在。我必不撇下你、也不丢弃你。
- 6 你当刚强壮胆。因为你必使这百姓承受那地为业、就是我向他们列祖起誓应许赐给他们的地。
- 7 只要刚强、大大壮胆、谨守遵行我仆人摩西所吩咐你的一切律法。不可偏离左右、使你无论往那里去、都可以顺利。
- 8 这律法书不可离开你的口。总要昼夜思想、好使你谨守遵行这书上所写的一切话。如此你的道路就可以亨通、凡事顺利。
- 9 我岂没有吩咐你么。你当刚强壮胆。不要惧怕、也不要惊惶。因为你无论往那里去、耶和華你的神必与你同在。

约书亚准备进攻迦南地

- 10 于是约书亚吩咐百姓的官长、说、
- 11 你们要走遍营中、吩咐百姓、说、当豫备食物。因为三日之内、你们要过这约但河、进去得耶和華你们的神赐你们为业之地。
- 12 约书亚对流便人、迦得人、和玛拿西半支派的人、说、
- 13 你们要追念耶和華的仆人摩西所吩咐你们的话、说、耶和華你们的神使你们得享平安、也必将这地赐给你们。
- 14 你们的妻子、孩子、和牲畜都可以留在约但河东摩西所给你们的地。但你们中间一切大能的勇士、都要带著兵器、在你们的弟兄前面过去、帮助他们。

The LORD Commissions Joshua

1:1 After Moses the LORD's servant died, the LORD said to Joshua son of Nun, Moses' assistant: 1:2 "Moses my servant is dead. Get ready! Cross the Jordan River! Lead these people into the land which I am ready to hand over to them. 1:3 I am handing over to you every place you set foot, as I promised Moses. 1:4 Your territory will extend from the wilderness in the south to Lebanon in the north. It will extend all the way to the great River Euphrates in the east (including all of Syria) and all the way to the Mediterranean Sea in the west. 1:5 No one will be able to resist you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with you. I will not abandon you or leave you alone. 1:6 Be strong and brave! You must lead these people in the conquest of this land that I solemnly promised their ancestors I would hand over to them. 1:7 Make sure you are very strong and brave! Carefully obey all the law my servant Moses charged you to keep! Do not swerve from it to the right or the left, so you may be successful in all you do. 1:8 This law scroll must not leave your lips! You must memorize it day and night so you can carefully obey all that is written in it. Then you will prosper and be successful. 1:9 I repeat, be strong and brave! Don't be afraid and don't panic, for I, the LORD your God, am with you in all you do."

Joshua Prepares for the Invasion

1:10 Joshua instructed the leaders of the people: 1:11 "Go through the camp and command the people, 'Prepare your supplies, for within three days you will cross the Jordan River and begin the conquest of the land the LORD your God is ready to hand over to you.'"

1:12 Joshua told the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh: 1:13 "Remember what Moses the LORD's servant commanded you. The LORD your God is giving you a place to settle and is handing this land over to you. 1:14 Your wives, children and cattle may stay in the land that Moses assigned to you east of the Jordan River. But all you warriors must cross over armed for battle ahead of your brothers. You must help them 1:15 until the LORD

- 15 等到耶和華使你們的弟兄、像你們一樣得享平安、並且得著耶和華你們 神所賜他們為業之地、那時才可以回你們所得之地、承受為業、就是耶和華的僕人摩西在約但河東向日出之地所給你們的。
- 16 他們回答約書亞說、你所吩咐我們行的、我們都必行、你所差遣我們去的、我們都必去。
- 17 我們從前在一切事上怎樣聽從摩西、現在也必照樣聽從你、惟願耶和華你的 神與你同在、像與摩西同在一樣。
- 18 無論甚么人違背你的命令、不聽從你所吩咐他的一切話、就必治死他。你只要剛強壯胆。

第二章

約書亞差探子窺探迦南

- 1 當下嫩的兒子約書亞從什亭暗暗打发兩個人作探子、吩咐說、你們去窺探那地、和耶利哥。於是二人去了、來到一個妓女名叫喇合的家里、就在那里躺臥。
- 2 有人告訴耶利哥王說、今夜有以色列人來到這裡窺探此地。
- 3 耶利哥王打发人去見喇合說、那來到你這裡、進了你家的人、要交出來、因為他們來窺探全地。
- 4 女人將二人隱藏、就回答說、那人果然到我這裡來、他們是那裡來的我却不知道。
- 5 天黑、要關城門的時候、他們出去了、往哪裡去我却不知道、你們快快地去追趕、就必追上。
- 6 (先是女人領二人上了房頂、將他們藏在那里所擺的麻秸中。)
- 7 那些人就往約但河的渡口追趕他們去了、追趕他們的人一出去、城門就关了。
- 8 二人還沒有躺臥、女人就上房頂到他們那里、
- 9 對他們說、我知道耶和華已經把這地賜給你們、並且因你們的緣故我們都驚慌了、這地的一切居民、在你們面前心都消化了。
- 10 因為我們聽見你們出埃及的時候、耶和華怎樣在你們前面使紅海的水乾了、並且你們怎樣待約但河東的两个亞摩利王西宏和噩、將他們盡行毀滅。
- 11 我們一聽見這些事、心就消化了。因你們的緣故、并無一人有胆氣、耶和華你們的神、本是上天下地的 神。

gives your brothers a place like yours to settle and they conquer the land the LORD your God is ready to hand over to them. Then you may go back to your allotted land and occupy the land Moses the LORD's servant assigned you east of the Jordan."

1:16 They told Joshua, "We will do everything you say. We will go wherever you send us. 1:17 Just as we obeyed Moses, so we will obey you. But may the LORD your God be with you as he was with Moses. 1:18 Any man who rebels against what you say and does not obey all your commands will be executed. But be strong and brave!"

Joshua Sends Spies into the Land

2:1 Joshua son of Nun sent two spies out from Shittim and instructed them: "Find out what you can about the land, especially Jericho." They stopped at the house of a prostitute named Rahab and spent the night there. 2:2 The king of Jericho received this report: "Note well! Israelite men have come here tonight to spy on the land." 2:3 So the king of Jericho sent this order to Rahab: "Turn over the men who came to you—the ones who came to your house—for they have come to spy on the whole land!" 2:4 But the woman hid the two men and replied, "Yes, these men were clients of mine, but I didn't know where they came from. 2:5 When it was time to shut the city gate for the night, the men left. I don't know where they were heading. Chase after them quickly, for you have time to catch them!" 2:6 (Now she had taken them up to the roof and had hidden them in the stalks of flax she had spread out on the roof.) 2:7 Meanwhile the king's men tried to find them on the road to the Jordan River near the fords. The city gate was shut as soon as they set out in pursuit of them.

2:8 Now before the spies went to sleep, Rahab went up to the roof. 2:9 She said to the men, "I know the LORD is handing this land over to you. We are absolutely terrified of you, and all who live in the land are cringing before you. 2:10 For we heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you when you left Egypt and how you annihilated the two Amorite kings, Sihon and Og, on the other side of the Jordan. 2:11 When we heard the news we lost our strength and no one could even breathe for fear of you. For the LORD your God is God in heaven above and on earth below! 2:12 So now, promise me this with an oath sworn in the LORD's

- 12 现在我既是恩待你们、求你们指著耶和華向我起誓、也要恩待我父家、并给我一个实在的证据、
- 13 要救活我的父母、弟兄、姊妹、和一切属他们的、拯救我们性命不死。
- 14 二人对他说、你若不泄漏我们这件事、我们情愿替你们死、耶和華将这地赐给我们的时候、我们必以慈爱诚实待你。
- 15 于是女人用绳子将二人从窗户里缒下去、因他的房子是在城墙边上、他也住在城墙上。
- 16 他对他们说、你们且往山上去、恐怕追赶的人碰见你们、要在那里隐藏三天、等追赶的人回来、然后才可以走你们的路。
- 17 二人对他说、你要这样行、不然、你叫我们所起的誓、就与我们无干了。
- 18 我们来到这地的时候、你要把这条朱红线绳系在缒我们下去的窗户上、并要使你的父母、弟兄、和你父的全家、都聚集在你家中。
- 19 凡出了你家门往街上去的、他的罪必归到自己的头上〔原文是血〕与我们无干了、凡在你家里的、若有人下手害他、流他血的罪、就归到我们的头上。
- 20 你若泄漏我们这件事、你叫我们所起的誓、就与我们无干了。
- 21 女人说、照你们的话行罢。于是打发他们去了、又把朱红线绳系在窗户上。
- 22 二人到山上、在那里住了三天、等著追赶的人回去了。追赶的人一路找他们、却找不著。
- 23 二人就下山回来、过了河、到嫩的儿子约书亚那里、向他述说所遭遇的一切事。
- 24 又对约书亚说、耶和華果然将那全地交在我们手中、那地的一切居民、在我们面前心都消化了。

第三章

以色列人过约但河

- 1 约书亚清早起来、和以色列众人都离开什亭、来到约但河、就住在那里、等候过河。
- 2 过了三天、官长走遍营中、
- 3 吩咐百姓说、你们看见耶和華你们神的约柜、又见祭司利未人抬著、就要离开所住的地方、跟著约柜去。
- 4 只是你们和约柜相离、要量二千肘、不可与约柜相近、使你们知道所当走的路、因为这条路你们向来没有走过。

name. Because I have shown allegiance to you, show allegiance to my family. Give me a solemn pledge 2:13 that you will spare the lives of my father, mother, brothers, sisters, and all who belong to them, and rescue us from death.” 2:14 The men said to her, “If you die, may we die too! If you do not report what we’ve been up to, then, when the LORD hands the land over to us, we will show unswerving allegiance to you.”

2:15 Then Rahab let them down by a rope through the window. (Her house was built as part of the city wall; she lived in the wall.) 2:16 She told them, “Head to the hill country, so the ones chasing you don’t find you. Hide from them there for three days, long enough for those chasing you to return. Then you can be on your way.” 2:17 The men said to her, “We are not bound by this oath you made us swear unless the following conditions are met: 2:18 When we invade the land, tie this red rope in the window through which you let us down, and gather together in your house your father, mother, brothers, and all who live in your father’s house. 2:19 Anyone who leaves your house will be responsible for his own death—we are innocent in that case! But if anyone with you in the house is harmed, we will be responsible. 2:20 If you should report what we’ve been up to, we are not bound by this oath you made us swear.” 2:21 She said, “I agree to these conditions.” She sent them on their way and then tied the red rope in the window. 2:22 They went to the hill country and stayed there for three days, long enough for those chasing them to return. Their pursuers looked all along the way but did not find them. 2:23 Then the two men returned—they came down from the hills, crossed the river, came to Joshua son of Nun, and reported to him all they had discovered. 2:24 They told Joshua, “Surely the LORD is handing over all the land to us! All who live in the land are cringing before us!”

Israel Crosses the Jordan

3:1 Bright and early the next morning Joshua and the Israelites left Shittim and came to the Jordan. They camped there before crossing the river. 3:2 After three days the leaders went through the camp 3:3 and commanded the people: “When you see the ark of the covenant of the LORD your God being carried by the Levitical priests, you must leave here and walk behind it. 3:4 But stay about three thousand feet behind it. Keep your distance so you can see which way you should go, for you have not traveled this way before.”

- 5 约书亚吩咐百姓说、你们要自洁、因为明天耶和華必在你们中间行奇事。
- 6 约书亚又吩咐祭司说、你们抬起约柜、在百姓前头过去。于是他们抬起约柜、在百姓前头走。
- 7 耶和華对约书亚说、从今日起、我必使你在以色列众人眼前尊大、使他们知道我怎样与摩西同在、也必照样与你同在。
- 8 你要吩咐抬约柜的祭司说、你们到了约但河的水边上、就要在约但河水里站住。
- 9 约书亚对以色列人说、你们近前来、听耶和華你们神的话。
- 10 约书亚说、看哪、普天下主的约柜必在你们前头过去到约但河里、因此你们就知道在你们中间有永生神、并且他必在你们面前赶出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亚摩利人、耶布斯人。
- 12 你们现在要从以色列支派中拣选十二个人、每支派一人。
- 13 等到抬普天下主耶和華约柜的祭司把脚站在约但河水里、约但河的水、就是从上往下流的水、必然断绝、立起成垒。
- 14 百姓离开帐棚、要过约但河的时候、抬约柜的祭司、乃在百姓的前头、
- 15 他们到了约但河、脚一入水、(原来约但河水、在收割的日子、涨过两岸)
- 16 那从上往下流的水、便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住、立起成垒、那往亚拉巴的海、就是盐海、下流的水、全然断绝。于是百姓在耶利哥的对过去过了。
- 17 抬耶和華约柜的祭司在约但河中的乾地上站定、以色列众人从乾地上过去、直到国民尽都过了约但河。

第四章

以色列人立石为记

- 1 国民尽都过了约但河、耶和華就对约书亚说、
- 2 你从民中要拣选十二个人、每支派一人、
- 3 吩咐他们说、你们从这里、从约但河中、祭司脚站定的地方、取十二块石头带过去、放在你们今夜要住宿的地方。
- 4 于是约书亚将他从以色列人中所豫备的那十二个人、每支派一人、都召了来、

3:5 Joshua told the people, “Ritually consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will perform miraculous deeds among you.” 3:6 Joshua told the priests, “Pick up the ark of the covenant and pass on ahead of the people.” So they picked up the ark of the covenant and went ahead of the people.

3:7 The LORD told Joshua, “This very day I will begin to honor you before all Israel so they will know that I am with you just as I was with Moses. 3:8 Instruct the priests carrying the ark of the covenant, ‘When you reach the bank of the Jordan River, wade into the water.’”

3:9 Joshua told the Israelites, “Come here and listen to the words of the LORD your God!” 3:10 Joshua continued, “This is how you will know the living God is among you and that he will truly drive out before you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites. 3:11 Look! The ark of the covenant of the Ruler of the whole earth is ready to enter the Jordan ahead of you. 3:12 Now select for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one per tribe. 3:13 When the feet of the priests carrying the ark of the LORD, the Ruler of the whole earth, touch the water of the Jordan, the water coming downstream toward you will stop flowing and pile up.”

3:14 So when the people left their tents to cross the Jordan, the priests carrying the ark of the covenant went ahead of them. 3:15 When the ones carrying the ark reached the Jordan and the feet of the priests carrying the ark touched the surface of the water—the Jordan is at flood stage all during harvest time—the water coming downstream toward them stopped flowing. It piled up far upstream at Adam (the city near Zarethan); there was no water at all flowing to the sea of the Arabah (the Salt Sea). The people crossed the river opposite Jericho. 3:17 The priests carrying the ark of the covenant of the LORD stood firmly on dry ground in the middle of the Jordan. All Israel crossed over on dry ground until the entire nation was on the other side.

Israel Commemorates the Crossing

4:1 When the entire nation was on the other side, the LORD told Joshua, 4:2 “Select for yourselves twelve men from the people, one per tribe. 4:3 Instruct them, ‘Pick up twelve stones from the middle of the Jordan, from the very place where the priests stand firmly, and carry them over with you and put them in the place where you camp tonight.’”

4:4 Joshua summoned the twelve men he had appointed from the Israelites, one per tribe. 4:5 Joshua

5 对他们说、你们下约但河中、过到耶和華
你们 神的约柜前头、按著以色列人十二
支派的数目、每人取一块石头扛在肩上。

6 这些石头在你们中间可以作为证据、日后
你们的子孙问你们说、这些石头、是甚么
意思、

7 你们就对他们说、这是因为约但河的水、
在耶和華的约柜前断绝、约柜过约但河
的时候、约但河的水就断绝了、这些石头
要作以色列人永远的记念。

8 以色列人就照约书亚所吩咐的、按著以
色列人支派的数目、从约但河中取了十二
块石头、都遵耶和華所吩咐约书亚的行了、
他们把石头带过去、到他们所住宿的地
方、就放在那里。

9 约书亚另把十二块石头立在约但河中、在
抬约柜的祭司脚站立的地方、直到今日、
那石头还在那里。

10 抬约柜的祭司站在约但河中、等到耶和
華晓諭约书亚吩咐百姓的事办完了、是照
摩西所吩咐约书亚的一切话、于是百姓急
速过去了。

11 众百姓尽都过了河、耶和華的约柜和祭
司就在百姓面前过去。

12 流便人、迦得人、玛拿西半支派的人、
都照摩西所吩咐他们的、带著兵器在以色列
人前头过去。

13 约有四万人、都准备打仗、在耶和華面
前过去、到耶利哥的平原、等候上阵。

14 当那日耶和華使约书亚在以色列众人眼
前尊大、在他平生的日子、百姓敬畏他、
像从前敬畏摩西一样。

15 耶和華晓諭约书亚说、

16 你吩咐抬法柜的祭司、从约但河上来。

17 约书亚就吩咐祭司说、你们从约但河上
来。

18 抬耶和華约柜的祭司从约但河上来、脚
掌刚落旱地、约但河的水就流到原处、仍
旧涨过两岸。

19 正月初十日、百姓从约但河上来、就在
吉甲、在耶利哥的东边安营。

20 他们从约但河中取来的那十二块石头、
约书亚就立在吉甲、

21 对以色列人说、日后你们的子孙问他们
的父亲说、这些石头是甚么意思、

22 你们就告诉他们说、以色列人曾走乾地
过这约但河、

23 因为耶和華你们的神、在你们前面、
使约但河的水乾了、等著你们过来、就如
耶和華你们的神、从前在我们前面、使
红海乾了、等著我们过来一样、

24 要使地上万民都知道耶和華的手、大有
能力、也要使你们永远敬畏耶和華你们
的神。

told them, “Go in front of the ark of the LORD your God to the middle of the Jordan. Each of you is to put a stone on his shoulder, according to the number of the Israelite tribes. 4:6 The stones will be a reminder to you. When your children ask someday, ‘Why are these stones important to you?’ 4:7 tell them how the water of the Jordan stopped flowing before the ark of the covenant of the LORD. When it crossed the Jordan, the water of the Jordan stopped flowing. These stones will be a lasting memorial for the Israelites.”

4:8 The Israelites did just as Joshua commanded. They picked up twelve stones, according to the number of the Israelite tribes, from the middle of the Jordan as the LORD had instructed Joshua. They carried them over with them to the camp and put them there. 4:9 Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan in the very place where the priests carrying the ark of the covenant stood. They remain there to this very day.

4:10 Now the priests carrying the ark of the covenant were standing in the middle of the Jordan until everything the Lord had commanded Joshua to tell the people was accomplished, in accordance with all that Moses had commanded Joshua. The people went across quickly, 4:11 and when all the people had finished crossing, the ark of the LORD and the priests crossed as the people looked on. 4:12 The Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh crossed over armed for battle ahead of the Israelites, just as Moses had instructed them. 4:13 About forty thousand battle-ready troops marched past the LORD to fight on the plains of Jericho. 4:14 That day the LORD brought honor to Joshua before all Israel. They respected him his whole lifetime, just as they had respected Moses.

4:15 The LORD told Joshua, 4:16 “Instruct the priests carrying the ark of the covenantal laws to come up from the Jordan.” 4:17 So Joshua instructed the priests, “Come up from the Jordan!” 4:18 The priests carrying the ark of the covenant of the LORD came up from the middle of the Jordan, and as soon as they set foot on dry land, the water of the Jordan flowed again and returned to flood stage.

4:19 The people went up from the Jordan on the tenth day of the first month and camped in Gilgal on the eastern border of Jericho. 4:20 Now Joshua set up in Gilgal the twelve stones they had taken from the Jordan. 4:21 He told the Israelites, “When your children someday ask their fathers, ‘What do these stones represent?’ 4:22 explain to your children, ‘Israel crossed the Jordan River on dry ground.’ 4:23 For the LORD your God dried up the water of the Jordan before you while you crossed over. It was just like when the LORD your God dried up the Red Sea before us while we crossed it. 4:24 He has done this so all the nations of the earth might recognize the LORD’s power and so you might always obey the LORD your God.”

第五章

1 约但河西亚摩利人的诸王、和靠海迦南人的诸王、听见耶和華在以色列人前面使约但河的水乾了、等到我们过去、他们的心因以色列人的缘故就消化了、不再有胆气。

给第二代以色列人行割礼

2 那时耶和華吩咐约书亚说、你制造火石刀、第二次给以色列人行割礼。
3 约书亚就制造了火石刀、在除皮山那里给以色列人行割礼。
4 约书亚行割礼的缘故、是因为从埃及出来的众民、就是一切能打仗的男丁、出了埃及以后、都死在旷野的路上。
5 因为出来的众民都受过割礼、惟独出埃及以后、在旷野的路上所生的众民、都没有受过割礼。
6 以色列人在旷野走了四十年、等到国民、就是出埃及的兵丁、都消灭了、因为他们没有听从耶和華的话。耶和華曾向他们起誓、必不容他们看见耶和華向他们列祖起誓应许赐给我们的地、就是流奶与蜜之地。
7 他们的子孙、就是耶和華所兴起来接续他们的、都没有受过割礼、因为在路上没有给他们行割礼、约书亚这才给他们行了。
8 国民都受完了割礼、就住在营中自己的地方、等到痊愈了。
9 耶和華对约书亚说、我今日将埃及的羞辱从你们身上辊去了。因此那地方名叫吉甲、直到今日。〔吉甲就是辊的意思〕
10 以色列人在吉甲安营、正月十四日晚上、在耶利哥平原逾越节。
11 逾越节的次日、他们就吃了那地的出产、正当那日吃无酵饼、和烘的谷。
12 他们吃了那地的出产、第二日吗哪就止住了、以色列人也不再有什么了、那一年他们却吃迦南地的出产。

以色列人攻占耶利哥

13 约书亚靠近耶利哥的时候举目观看、不料、有一个人手里有拔出来的刀、对面站立、约书亚到他那里、问他说、你是帮助我们呢、是帮助我们敌人呢。
14 他回答说、不是的、我来的要作耶和華军队的元帅。约书亚就俯伏在地下拜、说、我主有什么话吩咐仆人。
15 耶和華军队的元帅对约书亚说、把你脚上的鞋脱下来、因为你所站的地方是圣的。约书亚就照著行了。

5:1 When all the Amorite kings on the west side of the Jordan and all the Canaanite kings along the seacoast heard how the LORD had dried up the water of the Jordan before the Israelites while they crossed, they lost their strength and could not even breathe for fear of the Israelites.

A New Generation is Circumcised

5:2 At that time the LORD told Joshua, "Make flint knives and circumcise the Israelites once again." 5:3 So Joshua made flint knives and circumcised the Israelites on the Hill of the Foreskins. 5:4 This is why Joshua had to circumcise them: All the men old enough to fight when they left Egypt died on the journey through the desert after they left Egypt. 5:5 Now all the men who left were circumcised, but all the sons born on the journey through the desert after they left Egypt were uncircumcised. 5:6 Indeed, for forty years the Israelites traveled through the desert until all the men old enough to fight when they left Egypt, the ones who had disobeyed the LORD, died off. For the LORD had sworn a solemn oath to them that he would not let them see the land he had sworn on oath to give them, a land rich in milk and honey. 5:7 He replaced them with their sons, whom Joshua circumcised. They were uncircumcised; their fathers had not circumcised them along the way. 5:8 When all the men had been circumcised, they stayed there in the camp until they had healed. 5:9 The LORD said to Joshua, "Today I have taken away the disgrace of Egypt from you." So that place is called Gilgal even to this day.

5:10 So the Israelites camped in Gilgal and celebrated the Passover in the evening of the fourteenth day of the month on the plains of Jericho. 5:11 They ate some of the produce of the land the day after the Passover, including unleavened bread and roasted grain. 5:12 The manna stopped appearing the day they ate some of the produce of the land; the Israelites never ate manna again.

Israel Conquers Jericho

5:13 When Joshua was near Jericho, he looked up and saw a man standing in front of him holding a drawn sword. Joshua approached him and asked him, "Are you on our side or allied with our enemies?" 5:14 He answered, "Truly I am the commander of the LORD's army. Now I have arrived!" Joshua bowed down with his face to the ground and asked, "What does my master want to say to his servant?" 5:15 The commander of the LORD's army answered Joshua, "Remove your sandals from your feet, because the place where you stand is holy." Joshua did so.

第六章

1 耶利哥的城门因以色列人就关得严紧、无人出入。

2 耶和华晓谕约书亚说、看哪、我已经把耶利哥、和耶利哥的王、并大能的勇士、都交在你手中。

3 你们的一切兵丁要围绕这城、一日围绕一次、六日都要这样行。

4 七个祭司要拿七个羊角走在约柜前、到第七日你们要绕城七次、祭司也要吹角。

5 他们吹的角声拖长、你们听见角声、众百姓要大声呼喊、城墙就必塌陷、各人都要往前直上。

6 嫩的儿子约书亚召了祭司来、吩咐他们说、你们抬起约柜来、要有七个祭司拿七个羊角走在耶和华的约柜前。

7 又对百姓说、你们前去绕城、带兵器的要走在耶和华的约柜前。

8 约书亚对百姓说完了话、七个祭司拿七个羊角走在耶和华面前吹角、耶和华的约柜在他们后面跟随。

9 带兵器的、走在吹角的祭司前面、后队随著约柜行、祭司一面走一面吹。

10 约书亚吩咐百姓说、你们不可呼喊、不可出声、连一句话也不可出你们的口、等到我吩咐你们呼喊的日子、那时才可以呼喊。

11 这样、他使耶和华的约柜绕城、把城绕了一次、众人回到营里、就在营里住宿。

12 约书亚清早起来、祭司又抬起耶和华的约柜。

13 七个祭司拿七个羊角在耶和华的约柜前、时常行走吹角、带兵器的在他们前面走、后队随著耶和华的约柜行、祭司一面走一面吹。

14 第二日、众人把城绕了一次、就回营里去、六日都是这样行。

15 第七日清早、黎明的时候、他们起来、照样绕城七次、惟独这日把城绕了七次。

16 到了第七次、祭司吹角的时候、约书亚吩咐百姓说、呼喊罢、因为耶和华已经把城交给你们了。

17 这城和其中所有的、都要在耶和华面前毁灭、只有妓女喇合、与他家中所有的、可以存活、因为他隐藏了我们所打发的使者。

18 至于你们、务要谨慎、不可取那当灭的物、恐怕你们取了那当灭的物、就连累以色列的全营、使全营受咒诅。

19 惟有金子、银子、和铜铁的器皿、都要归耶和华为圣、必入耶和华的库中。

6:1 Now Jericho was shut tightly because of the Israelites. No one was allowed to leave or enter. 6:2 The LORD told Joshua, "See, I am about to defeat Jericho for you, along with its king and warriors. 6:3 Have all the warriors march around the city one time; do this for six days. 6:4 Have seven priests carry seven rams' horns in front of the ark. On the seventh day march around the city seven times, while the priests blow the horns. 6:5 When you hear the signal from the ram's horn, have the whole army give a loud battle cry. Then the city wall will collapse and the warriors should charge straight ahead."

6:6 So Joshua son of Nun summoned the priests and instructed them, "Pick up the ark of the covenant, and seven priests must carry seven rams' horns in front of the ark of the LORD." 6:7 And he told the army, "Move ahead and march around the city, with armed troops going ahead of the ark of the LORD."

6:8 When Joshua gave the army its orders, the seven priests carrying the seven rams' horns before the LORD moved ahead and blew the horns as the ark of the covenant of the LORD followed behind. 6:9 Armed troops marched ahead of the priests blowing the horns, while the rear guard followed along behind the ark blowing rams' horns. 6:10 Now Joshua had instructed the army, "Do not give a battle cry or raise your voices; say nothing until the day I tell you, "Give the battle cry." Then give the battle cry!" 6:11 So Joshua made sure they marched the ark of the LORD around the city one time. Then they went back to the camp and spent the night there.

6:12 Bright and early the next morning Joshua had the priests pick up the ark of the LORD. 6:13 The seven priests carrying the seven rams' horns before the ark of the LORD marched along blowing their horns. Armed troops marched ahead of them, while the rear guard followed along behind the ark of the LORD blowing rams' horns. 6:14 They marched around the city one time on the second day, then returned to the camp. They did this six days in all.

6:15 On the seventh day they were up at the crack of dawn and marched around the city as before—only this time they marched around it seven times. 6:16 The seventh time around, the priests blew the rams' horns and Joshua told the army, "Give the battle cry, for the LORD is handing the city over to you! 6:17 The city and all that is in it must be set apart for the LORD, except for Rahab the prostitute and all who are with her in her house, because she hid the spies we sent. 6:18 But be careful when you are setting apart the riches for the LORD. If you take any of it, you will make the Israelite camp subject to annihilation and cause a disaster. 6:19 All the silver and gold, as well as bronze and iron items, belong to the LORD. They must go into the LORD's treasury."

- 20 于是百姓呼喊、祭司也吹角、百姓听见角声、便大声呼喊、城墙就塌陷、百姓便上去进城、各人往前直上、将城夺取。
- 21 又将城中所有的、不拘男女、老少、牛羊、和驴、都用刀杀尽。
- 22 约书亚吩咐窥探地的两个人说、你们进那妓女的家、照著你们向他所起的誓、将那女人、和他所有的、都从那里带出来。
- 23 当探子的两个少年人就进去、将喇合、与他的父母、弟兄、和他所有的、并他一切的亲眷、都带出来、安置在以色列的营外。
- 24 众人就用火将城、和其中所有的、焚烧了、惟有金子、银子、和铜铁的器皿、都放在耶和華殿的库中。
- 25 约书亚却把妓女喇合、与他父家、并他所有的、都救活了、因为他隐藏了约书亚所打发窥探耶利哥的使者、他就住在以色列中、直到今日。
- 26 当时约书亚叫众人起誓说、有兴起重修这耶利哥城的人、当在耶和華面前受咒诅、他立根基的时候、必丧长子、安门的时候、必丧幼子。
- 27 耶和華与约书亚同在、约书亚的声名传扬遍地。

6:20 The rams' horns sounded and when the army heard the signal, they gave a loud battle cry. The wall collapsed and the warriors charged straight ahead into the city and captured it. 6:21 They annihilated with the sword everything that breathed in the city, including men and women, young and old, as well as cattle, sheep, and donkeys. 6:22 Joshua told the two men who had spied on the land, "Enter the prostitute's house and bring out the woman and all who belong to her as you promised her." 6:23 So the young spies went and brought out Rahab, her father, mother, brothers, and all who belonged to her. They brought out her whole family and took them to a place outside the Israelite camp. 6:24 But they burned the city and all that was in it, except for the silver, gold, and bronze and iron items they put in the treasury where the LORD lived. 6:25 Yet Joshua spared Rahab the prostitute, her father's family, and all who belonged to her. She lives in Israel to this very day because she hid the messengers Joshua sent to spy on Jericho. 6:26 At that time Joshua made this solemn declaration: "The man who attempts to rebuild this city of Jericho will stand condemned before the LORD. He will lose his firstborn son when he lays its foundations and his youngest son when he erects its gates!" 6:27 The LORD was with Joshua and he became famous throughout the land.

第七章

亚干因犯罪受罚

- 1 以色列人在当天的物上犯了罪、因为犹太支派中、谢拉的曾孙、撒底的孙子、迦米的儿子亚干、取了当天的物、耶和華的怒气、就向以色列人发作。
- 2 当下约书亚从耶利哥打发人往伯特利东边靠近伯亚文的艾城去、吩咐他们说、你们上去窥探那地、他们就上去窥探艾城。
- 3 他们回到约书亚那里、对他说、众民不必都上去、只要二三千人上去、就能攻取艾城、不必劳累众民都去、因为那里的人少。
- 4 于是民中约有三千人上那里去、竟在艾城人面前逃跑了。
- 5 艾城的人击杀了他们三十六人、从城门前追赶他们、直到示巴琳、在下坡杀败他们、众民的心就消化如水。
- 6 约书亚便撕裂衣服、他和以色列的长老把灰撒在头上、在耶和華的约柜前、俯伏在地、直到晚上。

Achan Sins and is Punished

7:1 But the Israelites disobeyed the command about the city's riches. Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, stole some of the riches. The LORD was furious with the Israelites.

7:2 Joshua sent men from Jericho to Ai (which is located near Beth Aven, east of Bethel) and instructed them, "Go up and spy on the land." So the men went up and spied on Ai. 7:3 They returned and reported to Joshua, "Don't send the whole army. About two or three thousand men are adequate to defeat Ai. Don't tire out the whole army, for Ai is small."

7:4 So about three thousand men went up, but they fled from the men of Ai. 7:5 The men of Ai killed about thirty-six of them and chased them from in front of the city gate all the way to the fissures and defeated them on the steep slope. The people's strength melted away like water.

7:6 Joshua tore his clothes; he and the leaders of Israel lay face down on the ground before the ark of the LORD until evening and threw dirt on their

7 约书亚说、哀哉、主耶和華阿、你为甚么竟领这百姓过约但河、将我们交在亚摩利人的手中、使我们灭亡呢、我们不如住在约但河那边倒好。

8 主阿、以色列人既在仇敌面前转背逃跑、我还有甚么可说的呢、

9 迦南人和这地一切的居民听见了、就必围困我们、将我们的名从地上除灭、那时你为你的大名要怎样行呢。

10 耶和華吩咐约书亚说、起来、你为何这样俯伏在地呢、

11 以色列人犯了罪、违背了我所吩咐他们的约、取了当灭的物、又偷窃、又行诡诈、又把那当灭的放在他们的家具里。

12 因此、以色列人在仇敌面前站立不住、他们在仇敌面前转背逃跑、是因成了被咒诅的、你们若不把当灭的物、从你们中间除掉、我就不再与你们同在了。

13 你起来、叫百姓自洁、对他们说、你们要自洁豫备明天、因为耶和華以色列的神这样说、以色列阿、你们中间有当灭的物、你们若不除掉、在仇敌面前、必站立不住。

14 到了早晨、你们要按著支派近前来、耶和華所取的支派、要按著宗族近前来、耶和華所取的宗族、要按著家室近前来、耶和華所取的家室、要按著人丁、一个一个地近前来。

15 被取的人有当灭的物在他那里、他和他所有的、必被火焚烧、因他违背了耶和華的约、又因他在以色列中、行了愚妄的事。

16 于是约书亚清早起来、使以色列人按著支派近前来、取出来的、是犹大支派、

17 使犹大支派〔原文作宗族〕近前来、就取了谢拉的宗族、使谢拉的宗族、按著家室人丁、一个一个地近前来、取出来的、是撒底、

18 使撒底的家室、按著人丁、一个一个地近前来、就取出犹大支派的人谢拉的曾孙、撒底的孙子、迦米的儿子亚干。

19 约书亚对亚干说、我儿、我劝你将荣耀归给耶和華以色列的神、在他面前认罪将你所作的事告诉我、不要向我隐瞒。

20 亚干回答约书亚说、我实在得罪了耶和華以色列的神、我所作的事、如此如此。

21 我在所夺的财物中、看见一件美好的示拿衣服、二百舍客勒银子、一条金子、重五十舍客勒、我就贪爱这些物件、便拿去了、现今藏在我帐棚内的地里、银子在衣服底下。

22 约书亚就打发人跑到亚干的帐棚里、那件衣服果然藏在他帐棚内、银子在底下。

23 他们就从帐棚里取出来、拿到约书亚和以色列众人那里、放在耶和華面前。

heads. 7:7 Joshua prayed, "O, Master, LORD! Why did you bring these people across the Jordan to hand us over to the Amorites so they could destroy us? 7:8 If only we had been satisfied to live on the other side of the Jordan! O Lord, what can I say now that Israel has retreated before its enemies? 7:9 When the Canaanites and all who live in the land hear about this, they will turn against us and destroy the very memory of us from the earth. What will you do to protect your great reputation?"

7:10 The LORD responded to Joshua, "Get up! Why are you lying there face down? 7:11 Israel has sinned; they have violated my covenantal commandment! They have taken some of the riches; they have stolen them and deceitfully put them among their own possessions. 7:12 The Israelites are unable to stand before their enemies; they retreat because they have become subject to annihilation. I will no longer be with you, unless you destroy what has contaminated you. 7:13 Get up! Ritually consecrate the people and tell them this: 'Ritually consecrate yourselves for tomorrow, because the LORD God of Israel says, "You are contaminated, O Israel! You will not be able to stand before your enemies until you remove what is contaminating you.'" 7:14 In the morning you must approach in tribal order. The tribe the LORD selects must approach by clans. The clan the LORD selects must approach by families. The family the LORD selects must approach man by man. 7:15 The one caught with the riches must be burned up along with all who belong to him, because he violated the LORD's covenant and did such a disgraceful thing in Israel."

7:16 Bright and early the next morning Joshua made Israel approach in tribal order and the tribe of Judah was selected. 7:17 He then made the clans of Judah approach and the clan of the Zerahites was selected. He made the clan of the Zerahites approach and Zabdi was selected. 7:18 He then made his family approach man by man and Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was selected. 7:19 So Joshua said to Achan, "My son, honor the LORD God of Israel and give him praise! Tell me what you did; don't hide anything from me!" 7:20 Achan told Joshua, "It is true. I have sinned against the LORD God of Israel in this way: 7:21 I saw among the loot a nice robe from Babylon, two hundred silver pieces, and a bar of gold weighing fifty shekels. I wanted them, so I took them. They are hidden in the ground right in the middle of my tent with the silver underneath."

7:22 Joshua sent messengers who ran to the tent. The loot was hidden right in his tent, with the silver underneath. 7:23 They took it all from the middle of tent, brought it to Joshua and all the Israelites, and

- 24 约书亚和以色列众人、把谢拉的曾孙亚干、和那银子、那件衣服、那条金子、并亚干的儿女、牛、驴、羊、帐篷、以及他所有的、都带到亚割谷去。
- 25 约书亚说、你为甚么连累我们呢、今日耶和華必叫你受连累。于是以色列众人用石头打死他、将石头扔在其上、又用火焚烧他所有的。〔他所有的原文作他们〕
- 26 众人在亚干身上堆成一大堆石头、直存到今日、于是耶和華转意、不发他的烈怒。因此那地方名叫亚割谷、直到今日。〔亚割就是连累的意思〕

placed it before the LORD. 7:24 Then Joshua and all Israel took Achan, son of Zerah, along with the silver, the robe, the bar of gold, his sons, daughters, ox, donkey, sheep, tent, and all that belonged to him and brought them up to the Valley of Disaster. 7:25 Joshua said, "Why have you brought disaster on us? The LORD will bring disaster on you today!" All Israel stoned him to death. (They also stoned and burned the others.) 7:26 Then they erected over him a large pile of stones (it remains to this very day) and the LORD's anger subsided. So that place is called the Valley of Disaster to this very day.

第八章

征服艾城

- 1 耶和華对约书亚说、不要惧怕、也不要惊惶、你起来率领一切兵丁、上艾城去、我已经把艾城的王、和他的民、他的城、和他的地、都交在你手里。
- 2 你怎样待耶利哥、和耶利哥的王、也当照样待艾城、和艾城的王、只是城内所夺的财物、和牲畜、你们可以取为自己的掠物、你要在城后设下伏兵。
- 3 于是约书亚、和一切兵丁、都起来、要上艾城去、约书亚选了三万大能的勇士、夜间打发他们前往。
- 4 吩咐他们说、你们要在城后埋伏、不可离城太远、都要各自准备。
- 5 我与我所带领的众民、要向城前往、城里的人像初次出来攻击我们的时候、我们就在他们面前逃跑。
- 6 他们必出来追赶我们、直到我们引诱他们离开城、因为他们必说、这些人像初次在我们面前逃跑、所以我们要在他们面前逃跑。
- 7 你们就从埋伏的地方起来、夺取那城、因为耶和華你们的神、必把城交在你们手里。
- 8 你们夺了城以后、就放火烧城、要照耶和華的话行、这是我吩咐你们的。
- 9 约书亚打发他们前往、他们就上埋伏的地方去、住在伯特利和艾城的中间、就是在艾城的西边、这夜约书亚却在民中住宿。
- 10 约书亚清早起来、点齐百姓、他和以色列的長老在百姓前面上艾城去。
- 11 众民就是他所带领的兵丁都上去、向前直往、来到城前、在艾城北边安营、在约书亚和艾城中间有一山谷。
- 12 他挑了约有五千人、使他们埋伏在伯特利和艾城的中间、就是在艾城的西边。

Israel Conquers Ai

8:1 The LORD told Joshua, "Don't be afraid and don't panic! Take the whole army with you and march against Ai! See, I am handing over to you the king of Ai, along with his people, city, and land. 8:2 Do to Ai and its king what you did to Jericho and its king, except you may plunder its loot and cattle. Set an ambush behind the city!"

8:3 Joshua and the whole army marched against Ai. Joshua selected thirty thousand brave warriors and sent them out at night. 8:4 He told them, "Look, set an ambush behind the city. Don't go very far from the city; all of you be ready! 8:5 I and all the troops who are with me will approach the city. When they come out to fight us like before, we will retreat from them. 8:6 They will attack us until we have lured them from the city, for they will say, 'They are retreating from us like before.' We will retreat from them. 8:7 Then you rise up from your hiding place and seize the city. The LORD your God will hand it over to you. 8:8 When you capture the city, set it on fire. Do as the LORD says! See, I have given you orders." 8:9 Joshua sent them away and they went to their hiding place west of Ai, between Bethel and Ai. Joshua spent that night with the army.

8:10 Bright and early the next morning Joshua gathered the army, and he and the leaders of Israel marched at the head of it to Ai. 8:11 All the troops that were with him marched up and drew near the city. They camped north of Ai on the other side of the valley. 8:12 He took five thousand men and set an ambush west of the city between Bethel and Ai.

- 13 于是安置了百姓、就是城北的全军、和城西的伏兵、这夜约书亚进入山谷之中。
- 14 艾城的王看见这景况、就和全城的人、清早急忙起来、按所定的时候、出到亚拉巴前、要与以色列人交战、王却不知道在城后有伏兵。
- 15 约书亚和以色列众人在他们面前装败、往那通旷野的路逃跑。
- 16 城内的众民、都被招聚、追赶他们、艾城人追赶的时候、就被引诱离开城。
- 17 艾城、和伯特利城、没有一人不出来追赶以色列人的、撇了敞开的城门、去追赶以色列人。
- 18 耶和华吩咐约书亚说、你向艾城伸出手里的短枪、因为我要将城交在你手里、约书亚就向城伸出手里的短枪。
- 19 他一伸手、伏兵就从埋伏的地方急忙起来、夺了城、跑进城去、放火焚烧。
- 20 艾城的人回头一看、不料、城中烟气冲天、他们就无力向左向右逃跑、那往旷野逃跑的百姓、便转身攻击追赶他们的人。
- 21 约书亚和以色列众人见伏兵已经夺了城、城中烟气飞腾、就转身回去、击杀艾城的人。
- 22 伏兵也出城迎击艾城人、艾城人就困在以色列人中间、前后都是以色列人、于是以色列人击杀他们、没有留下一个、也没有一个逃脱的。
- 23 生擒了艾城的王、将他解到约书亚那里。
- 24 以色列人在田间和旷野杀尽所追赶一切艾城的居民、艾城人倒在刀下、直到灭尽、以色列众人就回到艾城、用刀杀了城中的人。
- 25 当日杀毙的人、连男带女、共有一万二千、就是艾城所有的人。
- 26 约书亚没有收回手里所伸出来的短枪、直到把艾城的一切居民、尽行杀灭。
- 27 惟独城中的牲畜、和财物、以色列人都取为自己的掠物、是照耶和华所吩咐约书亚的话。
- 28 约书亚将艾城焚烧、使城永为高堆、荒场、直到今日。
- 29 又将艾城王挂在树上、直到晚上。日落的时候、约书亚吩咐人把尸首从树上取下来、丢在城门口、在尸首上堆成一大堆石头、直存到今日。

8:13 The army was in position—the main army north of the city and the rear guard west of the city. That night Joshua went into the middle of the valley.

8:14 When the king of Ai saw Israel, he and his whole army quickly got up the next day and went out to fight Israel at the meeting place near the Arabah. But he did not realize men were hiding behind the city. **8:15** Joshua and all Israel pretended to be defeated by them and they retreated along the way to the desert. **8:16** All the reinforcements in Ai were ordered to chase them; they chased Joshua and were lured away from the city. **8:17** No men were left in Ai or Bethel; they all went out after Israel. They left the city wide open and chased Israel.

8:18 The LORD told Joshua, “Hold out toward Ai the curved sword in your hand, for I am handing the city over to you.” So Joshua held out toward Ai the curved sword in his hand. **8:19** When he held out his hand, the men waiting in ambush rose up quickly from their place and attacked. They entered the city, captured it, and immediately set it on fire. **8:20** When the men of Ai turned around, they saw the smoke from the city ascending into the sky and were so shocked they were unable to flee in any direction. In the meantime the men who were retreating to the desert turned against their pursuers. **8:21** When Joshua and all Israel saw that the men in ambush had captured the city and that the city was going up in smoke, they turned around and struck down the men of Ai. **8:22** At the same time the men who had taken the city came out to fight, and the men of Ai were trapped in the middle. The Israelites struck them down, leaving no survivors or refugees. **8:23** But they captured the king of Ai alive and brought him to Joshua.

8:24 When Israel had finished killing all the men of Ai who had chased them toward the desert (they all fell by the sword), all Israel returned to Ai and put the sword to it. **8:25** Twelve thousand men and women died that day, including all the men of Ai. **8:26** Joshua kept holding out his curved sword until Israel had annihilated all who lived in Ai. **8:27** But Israel did plunder the cattle and the loot of the city, in accordance with the LORD’s orders to Joshua. **8:28** Joshua burned Ai and made it a permanently uninhabited mound (it remains that way to this very day). **8:29** He hung the king of Ai on a tree, leaving him exposed until evening. At sunset Joshua ordered that his corpse be taken down from the tree. They threw it down at the entrance of the city gate and erected over it a large pile of stones (it remains to this very day).

重新立约

- 30 那时约书亚在以巴路山上、为耶和華以色列的神、筑一座坛、
- 31 是用没有动过铁器的整石头筑的、照著耶和華仆人摩西所吩咐以色列人的话、正如摩西律法书上所写的、众人在这坛上给耶和華奉献燔祭、和平安祭。
- 32 约书亚在那里、当著以色列人面前、将摩西所写的律法抄写在石头上。
- 33 以色列众人、无论是本地人、是寄居的、和长老、官长、并审判官、都站在约柜两旁、在抬耶和華约柜的祭司利未人面前、一半对著基利心山、一半对著以巴路山、为以色列民祝福、正如耶和華仆人摩西先前所吩咐的。
- 34 随后约书亚将律法上祝福咒诅的话、照著律法书上一切所写的、都宣读了一遍。
- 35 摩西所吩咐的一切话、约书亚在以色列全会众、和妇女、孩子、并他们中间寄居的外人面前、没有一句不宣读的。

第九章

基遍人骗以色列人

- 1 约但河西住山地、高原、并对著利巴嫩山沿大海一带的诸王、就是赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的诸王、听见这事、
- 2 就都聚集、同心合意的、要与约书亚和以色列人争战。
- 3 基遍的居民听见约书亚向耶利哥和艾城所行的事、
- 4 就设诡计。假充使者、拿旧口袋、和破裂缝补的旧皮酒袋、驮在驴上、
- 5 将补过的旧鞋穿在脚上、把旧衣服穿在身上、他们所带的饼都是乾的、长了霉了。
- 6 他们到吉甲营中见约书亚、对他和以色列人说、我们是从远方来的、现在求你与我们立约。
- 7 以色列人对这些希未人说、只怕你们是住在我们中间的、若是这样、怎能和你们立约呢。
- 8 他们对约书亚说、我们是你的仆人。约书亚问他们说、你们是甚么人、是从那里来的、
- 9 他们回答说、仆从极远之地而来、是因听见耶和華你神的名声、和他在埃及所行的一切事、

Covenant Renewal

8:30 Then Joshua built an altar for the LORD God of Israel on Mount Ebal, **8:31** just as Moses the LORD's servant had commanded the Israelites. As described in the law scroll of Moses, it was made with uncut stones untouched by an iron tool. They offered burnt sacrifices on it and sacrificed tokens of peace. **8:32** There, in the presence of the Israelites, Joshua inscribed on the stones a duplicate of the law written by Moses. **8:33** All the people, rulers, leaders, and judges were standing on either side of the ark, in front of the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the LORD. Both resident aliens and native Israelites were there. Half the people stood in front of Mount Gerizim and the other half in front of Mount Ebal, as Moses the LORD's servant had previously instructed to them to do for the formal blessing ceremony. **8:34** Then Joshua read aloud all the words of the law, including the blessings and the curses, just as they are written in the law scroll. **8:35** Joshua read aloud every commandment Moses had given before the whole assembly of Israel, including the women, children, and resident aliens who lived among them.

The Gibeonites Deceive Israel

9:1 When the news reached all the kings on the west side of the Jordan—in the hill country, the lowlands, and all along the Mediterranean coast as far as Lebanon (including the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites)—**9:2** they formed an alliance to fight against Joshua and Israel.

9:3 When the residents of Gibeon heard what Joshua did to Jericho and Ai, **9:4** they did something clever. They collected some provisions and put worn out sacks on their donkeys, along with worn out wineskins that were ripped and patched. **9:5** They had worn out, patched sandals on their feet and dressed in worn out clothes. All their bread was dry and hard. **9:6** They came to Joshua at the camp in Gilgal and said to him and the men of Israel, "We have come from a distant land. Make a treaty with us." **9:7** The men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you live near us. So how can we make a treaty with you?" **9:8** But they said to Joshua, "We are willing to be your subjects." So Joshua said to them, "Who are you and where do you come from?" **9:9** They told him, "Your subjects have come from a very distant land because of the reputation of the LORD your God, for we have heard the news about all he did in Egypt **9:10** and all he did to the two

- 10 并他向约但河东的两个亚摩利王、就是希实本王西宏、和在亚斯他录的巴珊王噩、一切所行的事。
- 11 我们的长老和我们那地的一切居民对我们说、你们手里要带著路上用的食物、去迎接以色列人、对他们说、我们是你们的仆人、现在求你们与我们立约。
- 12 我们出来要往你们这里来的日子、从家里带出来的这饼还是热的、看哪、现在都乾了。长了霉了。
- 13 这皮酒袋、我们盛酒的时候还是新的、看哪、现在已经破裂、我们这衣服和鞋、因为道路甚远、也都穿旧了。
- 14 以色列人受了他们些食物、并没有求问耶和華。
- 15 于是约书亚与他们讲和、与他们立约、容他们活著、会众的首领、也向他们起誓。
- 16 以色列人与他们立约之后、过了三天、才听见他们是近邻、住在以色列人中间的。
- 17 以色列人起行、第三天到了他们的城邑、就是基遍、基非拉、比录、基列耶琳。
- 18 因为会众的首领、已经指著耶和華以色列的神向他们起誓、所以以色列人不击杀他们、全会众就向首领发怨言。
- 19 众首领对全会众说、我们已经指著耶和華以色列的神向他们起誓、现在我们不能害他们。
- 20 我们要如此待他们、容他们活著、免得有忿怒因我们所起的誓临到我们身上。
- 21 首领又对会众说、要容他们活著、于是他们为全会众作了劈柴挑水的人、正如首领对他们所说的话。
- 22 约书亚召了他们来、对他们说、为甚么欺哄我们说、我们离你们甚远呢、其实你们是住在我们中间。
- 23 现在你们是作咒诅的、你们中间的人、必断不了作奴仆、为我神的殿、作劈柴挑水的人。
- 24 他们回答约书亚说、因为有人实在告诉你的仆人、耶和華你的神曾吩咐他的仆人摩西、把这全地赐给你们、并在你们面前灭绝这地的一切居民、所以我们为你们的缘故、甚怕丧命、就行了这事。
- 25 现在我们在你手中、你以怎样待我们为善为正、就怎样作罢。
- 26 于是约书亚这样待他们、救他们脱离以色列人的手、以色列人就没有杀他们。
- 27 当日约书亚使他们在耶和華所要选择的地方、为会众、和耶和華的坛、作劈柴挑水的人、直到今日。

Amorite kings on the other side of the Jordan—King Sihon of Heshbon and King Og of Bashan in Ash-taroth. **9:11** Our leaders and all who live in our land told us, ‘Take provisions for your journey and go meet them. Tell them, ‘We are willing to be your subjects. Make a treaty with us.’” **9:12** This bread of ours was warm when we packed it in our homes the day we started out to meet you, but now it is dry and hard. **9:13** These wineskins we filled were brand new, but look how they have ripped. Our clothes and sandals have worn out because it has been a very long journey.” **9:14** The men examined some of their provisions, but they failed to ask the LORD’s advice. **9:15** Joshua made a peace treaty with them and agreed to let them live. The leaders of the community sealed it with an oath.

9:16 Three days after they made the treaty with them, the Israelites found out they were from the local area and lived nearby. **9:17** So the Israelites set out and on the third day arrived at their cities—Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim. **9:18** The Israelites did not attack them because the leaders of the community had sworn an oath to them in the name of the LORD God of Israel. The whole community criticized the leaders, **9:19** but all the leaders told the whole community, “We swore an oath to them in the name of the LORD God of Israel. So now we can’t hurt them! **9:20** We must let them live so we can escape the curse attached to the oath we swore to them.” **9:21** The leaders then added, “Let them live.” So they became woodcutters and water carriers for the whole community, as the leaders had decided.

9:22 Joshua summoned the Gibeonites and said to them, “Why did you trick us by saying, ‘We live far away from you,’ when you really live nearby?” **9:23** Now you are condemned to perpetual servitude as woodcutters and water carriers for the house of my God.” **9:24** They said to Joshua, “It was carefully reported to your subjects how the LORD your God commanded Moses his servant to assign you the whole land and to destroy all who live in the land from before you. Because of you we were terrified we would lose our lives, so we did this thing. **9:25** So now we are in your power. Do to us what you think is good and appropriate. **9:26** Joshua did as they said; he kept the Israelites from killing them **9:27** and that day made them woodcutters and water carriers for the community and for the altar of the LORD at the divinely chosen site. (They continue in that capacity to this very day.)

第十章

击败亚摩利联军

- 1 耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚夺了艾城、尽行毁灭。怎样待耶利哥和耶利哥的王、也照样待艾城和艾城的王。又听见基遍的居民与以色列人立了和约、住在他们中间。
- 2 就甚惧怕、因为基遍是一座大城、如都城一般、比艾城更大、并且城内的人都是勇士。
- 3 所以耶路撒冷王亚多尼洗德打发人去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚、和伊矶伦王底璧、说、
- 4 求你们上来帮助我、我们好攻打基遍。因为他们与约书亚和以色列人立了和约。
- 5 于是五个亚摩利王、就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王、大家聚集、率领他们的众军上去、对著基遍安营、攻打基遍。
- 6 基遍人就打发人往吉甲的营中去见约书亚、说、你不要袖手不顾你的仆人。求你速速上来拯救我们、帮助我们。因为住山地亚摩利人的诸王都聚集攻击我们。
- 7 于是约书亚、和他一切兵丁、并大能的勇士、都从吉甲上去。
- 8 耶和华对约书亚说、不要怕他们、因为我已将他们交在你手里、他们无一人能在你面前站立得住。
- 9 约书亚就终夜从吉甲上去、猛然临到他们那里。
- 10 耶和华使他们在以色列人面前溃乱。约书亚在基遍大大的杀败他们、追赶他们在伯和仑的上坡路、击杀他们直到亚西加、和玛基大。
- 11 他们在以色列人面前逃跑、正在伯和仑下坡的时候、耶和华从天上降大冰雹在他们身上、〔冰雹原文作石头〕直降到亚西加、打死他们、被冰雹打死的、比以色列人用刀杀死的还多。
- 12 当耶和华将亚摩利人交付以色列人的日子、约书亚就祷告耶和华、在以色列人眼前说、日头阿、你要停在基遍。月亮阿、你要止在亚雅仑谷。
- 13 于是日头停留、月亮止住、直等国民向敌人报仇。这事岂不是写在雅煞珥书上么。日头在天当中停住、不急速下落、约有一日之久。
- 14 在这日以前、这日以后、耶和华听人的祷告、没有像这日的。是因耶和华为以色列争战。
- 15 约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。

Israel Defeats an Amorite Coalition

10:1 Adoni-Zedek, king of Jerusalem, heard how Joshua captured Ai and annihilated it and its king as he did Jericho and its king. He also heard how the people of Gibeon made peace with Israel and lived among them. **10:2** All Jerusalem was terrified because Gibeon was a large city, like one of the royal cities. It was larger than Ai and all its men were warriors. **10:3** So King Adoni-Zedek of Jerusalem sent this message to King Hoham of Hebron, King Piram of Jarmuth, King Japhia of Lachish, and King Debir of Eglon: **10:4** “Come to my aid so we can attack Gibeon, for it has made peace with Joshua and the Israelites.” **10:5** So the five Amorite kings (the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon) and all their troops gathered together and advanced. They deployed their troops and fought against Gibeon.

10:6 The men of Gibeon sent this message to Joshua at the camp in Gilgal, “Do not abandon your subjects! Rescue us! Help us! For all the Amorite kings living in the hill country are attacking us.” **10:7** So Joshua and his whole army, including the bravest warriors, marched up from Gilgal. **10:8** The LORD told Joshua, “Don’t be afraid of them, for I am handing them over to you. Not one of them can resist you.” **10:9** Joshua attacked them by surprise after marching all night from Gilgal. **10:10** The LORD routed them before Israel. Israel thoroughly defeated them at Gibeon. They chased them up the road to the pass of Beth Horon and struck them down all the way to Azekah and Makkedah. **10:11** As they fled from Israel on the slope leading down from Beth Horon, the LORD threw down on them large hailstones from the sky, all the way to Azekah. They died—in fact, more died from the hailstones than the Israelites killed with the sword.

10:12 The day the LORD delivered the Amorites over to the Israelites, Joshua prayed to the LORD before Israel:

“O sun, stand still over Gibeon!

O moon, over the Valley of Aijalon!”

10:13 The sun stood still and the moon stood motionless while the nation took vengeance on its enemies. The event is recorded in the Scroll of the Upright One. The sun stood motionless in the middle of the sky and did not set for about a full day. **10:14** There has not been a day like it before or since. The LORD obeyed a man, for the LORD fought for Israel! **10:15** Then Joshua and all Israel returned to the camp at Gilgal.

- 16 那五王逃跑、藏在玛基大洞里。
- 17 有人告诉约书亚说、那五王已经找到了、都藏在玛基大洞里。
- 18 约书亚说、你们把几块大石头辊到洞口、派人看守。
- 19 你们却不可耽延、要追赶你们的仇敌、击杀他们尽后边的人、不容他们进自己的城邑、因为耶和华你们的神已经把他们交在你们手里。
- 20 约书亚和以色列人大大杀败他们、直到将他们灭尽、其中剩下的人都进了坚固的城。
- 21 众百姓就安然回玛基大营中、到约书亚那里、没有一人敢向以色列人饶舌。
- 22 约书亚说、打开洞口、将那五王从洞里带出来、领到我面前。
- 23 众人就这样行、将那五王、就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王、从洞里带出来、领到约书亚面前。
- 24 带出那五王到约书亚面前的时候、约书亚就召了以色列众人来、对那些和他同去的军长说、你们近前来、把脚踏在这些王的颈项上。他们就近前来、把脚踏在这些王的颈项上。
- 25 约书亚对他们说、你们不要惧怕、也不要惊惶、应当刚强壮胆、因为耶和华必这样待你们所要攻打的一切仇敌。
- 26 随后约书亚将这五王杀死、挂在五棵树上、他们就在树上直挂到晚上。
- 27 日头要落的时候、约书亚一吩咐、人就把尸首从树上取下来、丢在他们藏过的洞里、把几块大石头放在洞口、直存到今日。

南方的征战

- 28 当日约书亚夺了玛基大、用刀击杀城中的人、和王、将其中一切人口尽行杀灭、没有留下一个、他待玛基大王像从前待耶利哥王一样。
- 29 约书亚和以色列众人从玛基大往立拿去、攻打立拿。
- 30 耶和华将立拿、和立拿的王、也交在以色列人手里、约书亚攻打这城、用刀击杀了城中的一切人口、没有留下一个、他待立拿王、像从前待耶利哥王一样。
- 31 约书亚和以色列众人从立拿往拉吉去、对著拉吉安营、攻打这城。
- 32 耶和华将拉吉交在以色列人的手里、第二天约书亚就夺了拉吉、用刀击杀了城中的一切人口、是照他向立拿一切所行的。
- 33 那时基色王荷兰上来帮助拉吉、约书亚就把他和他的民都击杀了、没有留下一个。

10:16 The five Amorite kings ran away and hid in the cave at Makkedah. **10:17** Joshua was told, “The five kings have been found hiding in the cave at Makkedah.” **10:18** Joshua said, “Roll large stones over the mouth of the cave and post guards in front of it. **10:19** But don’t you delay! Chase your enemies and catch them! Don’t allow them to retreat to their cities, for the LORD your God is handing them over to you.” **10:20** Joshua and the Israelites almost totally wiped them out, but some survivors did escape to the fortified cities. **10:21** Then the whole army safely returned to Joshua at the camp in Makkedah. No one dared threaten the Israelites. **10:22** Joshua said, “Open the cave’s mouth and bring the five kings out of the cave to me.” **10:23** They did as ordered; they brought the five kings out of the cave to him—the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon. **10:24** When they brought the kings out to Joshua, he summoned all the men of Israel and said to the commanders of the troops who accompanied him, “Come here and put your feet on the necks of these kings.” So they came up and put their feet on their necks. **10:25** Then Joshua said to them, “Don’t be afraid and don’t panic! Be strong and brave, for the LORD will do the same thing to all your enemies you fight. **10:26** Then Joshua executed them and hung them on five trees. They were left hanging on the trees until evening. **10:27** At sunset Joshua ordered his men to take them down from the trees. They threw them into the cave where they had hidden and piled large stones over the mouth of the cave. (They remain to this very day.)

Joshua Launches a Southern Campaign

10:28 That day Joshua captured Makkedah and put the sword to it and its king. He annihilated everyone who lived in it; he left no survivors. He did to its king what he had done to the king of Jericho.

10:29 Joshua and all Israel marched from Makkedah to Libnah and fought against it. **10:30** The LORD handed it and its king over to Israel, and Israel put the sword to all who lived there; they left no survivors. They did to its king what they had done to the king of Jericho.

10:31 Joshua and all Israel marched from Libnah to Lachish. He deployed his troops and fought against it. **10:32** The LORD handed Lachish over to Israel and they captured it on the second day. They put the sword to all who lived there, just as they had done to Libnah. **10:33** Then King Horam of Gezer came up to help Lachish, but Joshua struck down him and his army until no survivors remained.

- 34 约书亚和以色列众人从拉吉往伊矶伦去、
 對著伊矶伦安营、攻打这城、
 35 当日就夺了城、用刀击杀了城中的人、那
 日约书亚将城中的一切人口、尽行杀灭、
 是照他向拉吉一切所行的。
 36 约书亚和以色列众人从伊矶伦上希伯仑
 去、攻打这城、
 37 就夺了希伯仑和属希伯仑的诸城邑、用刀
 将城中的人、与王、并那些城邑中的口
 口、都击杀了、没有留下一个、是照他向
 伊矶伦所行的、把城中的一切人口、尽行
 杀灭。
 38 约书亚和以色列众人回到底璧、攻打这
 城、
 39 就夺了底璧、和属底璧的城邑、又擒获底
 璧的王、用刀将这些城中的人口尽行杀
 灭、没有留下一个、他待底璧和底璧王像
 从前待希伯仑、和立拿与立拿王一样。
 40 这样约书亚击杀全地的人、就是山地、南
 地、高原、山坡的人、和那些地的诸王、
 没有留下一个、将凡有气息的尽行杀灭、
 正如耶和华以色列的神所吩咐的。
 41 约书亚从加低斯巴尼亚攻击到迦萨、又攻
 击歌珊全地、直到基遍。
 42 约书亚一时杀败了这些王、并夺了他们的
 地、因为耶和华以色列的神为以色列争
 战。
 43 于是约书亚和以色列众人回到吉甲的营
 中。

第十一章

击败北方联军

- 1 夏琐王耶宾听见这事、就打发人去见玛顿
 王约巴、伸仑王、押煞王、
 2 与北方、山地、基尼烈南边的亚拉巴高
 原、并西边多珥山冈的诸王、
 3 又去见东方和西方的迦南人、与山地的亚
 摩利人、赫人、比利洗人、耶布斯人、并
 黑门山根米斯巴地的希未人。
 4 这些王和他们的众军都出来、人数多如海
 边的沙、并有许多马匹车辆。
 5 这诸王会合、来到米伦水边、一同安营、
 要与以色列人争战。
 6 耶和华对约书亚说、你不要因他们惧怕、
 明日这时、我必将他们交付以色列人全然
 杀了、你要砍断他们马的蹄筋、用火焚烧
 他们的车辆。
 7 于是约书亚率领一切兵丁、在米伦水边突
 然向前、攻打他们。

10:34 Joshua and all Israel marched from Lachish to Eglon. They deployed troops and fought against it. **10:35** That day they captured it and put the sword to all who lived there. That day they annihilated it just as they had done to Lachish.

10:36 Joshua and all Israel marched up from Eglon to Hebron and fought against it. **10:37** They captured it and put the sword to its king, all its surrounding cities, and all who lived in it; they left no survivors. As they had done at Eglon, they annihilated it and all who lived there.

10:38 Joshua and all Israel turned to Debir and fought against it. **10:39** They captured it, its king, and all its surrounding cities and put the sword to them. They annihilated everyone who lived there; they left no survivors. They did to Debir and its king what they had done to Hebron and to Libnah and its king.

10:40 Joshua defeated the whole land, including the hill country, the Negev, the lowlands, the slopes, and all their kings. He left no survivors. He annihilated everything that breathed, just as the LORD God of Israel had commanded. **10:41** Joshua conquered the area between Kadesh Barnea and Gaza and the whole region of Goshen, all the way to Gibeon. **10:42** Joshua captured in one campaign all these kings and their lands, for the LORD God of Israel fought for Israel. **10:43** Then Joshua and all Israel returned to the camp at Gilgal.

Israel Defeats a Northern Coalition

11:1 When King Jabin of Hazor heard the news, he organized a coalition, including King Jobab of Madon, the king of Shimron, the king of Acshaph, **11:2** and the northern kings who ruled in the hill country, the Arabah south of Kinnereth, the lowlands, and the heights of Dor to the west. **11:3** Canaanites came from the east and west; Amorites, Hittites, Perizzites, and Jebusites from the hill country; and Hivites from below Hermon in the area of Mizpah. **11:4** These kings came out with their armies; they were as numerous as the sand on the seashore and had a large number of horses and chariots. **11:5** All these kings gathered and joined forces at the Waters of Merom to fight Israel.

11:6 The LORD told Joshua, "Don't be afraid of them, for about this time tomorrow I will cause all of them to lie dead before Israel. You must hamstring their horses and burn their chariots." **11:7** Joshua and his whole army caught them by surprise at the Waters of Merom and attacked them. **11:8** The

- 8 耶和華將他們交在以色列人手里、以色列人就击杀他们、追赶他们到西顿大城、到米斯利弗玛音、直到东边米斯巴的平原、将他们击杀、没有留下一个。
- 9 约书亚就照耶和華所吩咐他的去行、砍断他们马的蹄筋、用火焚烧他们的车辆。
- 10 当时约书亚转回夺了夏琐、用刀击杀夏琐王·素来夏琐在这诸国中是为首的。
- 11 以色列人用刀击杀城中的人口、将他们尽行杀灭·凡有气息的没有留下一个·约书亚又用火焚烧夏琐。
- 12 约书亚夺了这些王的一切城邑、擒获其中的诸王、用刀击杀他们、将他们尽行杀灭、正如耶和華仆人摩西所吩咐的。
- 13 至于造在山岗上的城、除了夏琐以外、以色列人都没有焚烧·约书亚只将夏琐焚烧了。
- 14 那些城邑所有的财物、和牲畜、以色列人都取为自己的掠物·惟有一切人口都用刀击杀、直到杀尽·凡有气息的没有留下一个。
- 15 耶和華怎样吩咐他仆人摩西、摩西就照样吩咐约书亚·约书亚也照样行·凡耶和華所吩咐摩西的、约书亚没有一件懈怠不行的。

以色列军胜利的总结

- 16 约书亚夺了那全地、就是山地、一带南地、歌珊全地、高原、亚拉巴、以色列的山地、和山下的高原。
- 17 从上西珥的哈拉山、直到黑门山下利巴嫩平原的巴力迦得·并且擒获那些地的诸王、将他们杀死。
- 18 约书亚和这诸王争战了许多年日。
- 19 除了基遍的希未人之外、没有一城与以色列人讲和的·都是以色列人争战夺来的。
- 20 因为耶和華的意思、是要使他们心里刚硬、来与以色列人争战、好叫他们尽被杀灭、不蒙怜悯、正如耶和華所吩咐摩西的。
- 21 当时约书亚来到、将住山地、希伯仑、底璧、亚拿伯、犹大山地、以色列山地所有的亚纳族人剪除了·约书亚将他们和他们的城邑尽都毁灭。
- 22 在以色列人的地没有留下一个亚纳族人·只在迦萨、迦特、和亚实突有留下的。
- 23 这样、约书亚照著耶和華所吩咐摩西的一切话、夺了那全地、就按著以色列支派的宗族、将地分给他们为业。于是国中太平没有争战了。

LORD handed them over to Israel and they struck them down and chased them all the way to Greater Sidon, Misrephoth Maim, and the Mizpah Valley to the east. They struck them down until no survivors remained. **11:9** Joshua did to them as the LORD had commanded him; he hamstringed their horses and burned their chariots.

11:10 At that time Joshua turned, captured Hazor, and struck down its king with the sword, for Hazor was at that time the leader of all these kingdoms. **11:11** They annihilated everyone who lived there with the sword—no one who breathed remained—and burned Hazor.

11:12 Joshua captured all these royal cities and all their kings and annihilated them with the sword, as Moses the LORD's servant had commanded. **11:13** But Israel did not burn any of the cities located on mounds, except for Hazor; it was the only one Joshua burned. **11:14** The Israelites plundered all the loot of these cities and the cattle, but they totally destroyed all the people and allowed no one who breathed to live. **11:15** Moses the LORD's servant passed on the LORD's commands to Joshua, and Joshua did as he was told. He did not ignore any of the commands the LORD had given Moses.

A Summary of Israel's Victories

11:16 Joshua conquered the whole land, including the hill country, all the Negev, all the land of Goshen, the lowlands, the Arabah, the hill country of Israel and its lowlands, **11:17** from Mount Halak on up to Seir, as far as Baal Gad in the Lebanon Valley below Mount Hermon. He captured all their kings and executed them. **11:18** Joshua campaigned against these kings for quite some time. **11:19** No city made peace with the Israelites (except the Hivites living in Gibeon); they had to conquer all of them, **11:20** for the LORD determined to make them obstinate so they would attack Israel. He wanted Israel to annihilate them without mercy, as he had instructed Moses.

11:21 At that time Joshua attacked and eliminated the Anakites from the hill country—from Hebron, Debir, Anab, and all the hill country of Judah and Israel. Joshua annihilated them and their cities. **11:22** No Anakites were left in Israelite territory, though some remained in Gaza, Gath, and Ashdod. **11:23** Joshua conquered the whole land, just as the LORD had promised Moses, and he assigned Israel their tribal portions. Then the land was free of war.

第十二章

- 1 以色列人在约但河外向日出之地击杀二王、得他们的地、就是从亚嫩谷直到黑门山、并东边的全亚拉巴之地。
- 2 这二王、有住希实本亚摩利人的王西宏、他所管之地、是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城、并基列一半、直到亚扪人的境界、雅博河、
- 3 与约但河东边的亚拉巴、直到基尼烈海、又到亚拉巴的海、就是盐海、通伯耶西末的路、以及南方、直到毗斯迦的山根、
- 4 又有巴珊王噩、他是利乏音人所剩下的、住在亚斯他录和以得来。
- 5 他所管之地、是黑门山撒迦、巴珊全地、直到基述人和玛迦人的境界、并基列一半、直到希实本王西宏的境界。
- 6 这二王是耶和華仆人摩西和以色列人所击杀的、耶和華仆人摩西将他们的地赐给流便人、迦得人、和玛拿西半支派的人为业。
- 7 约书亚和以色列人在约但河西击杀了诸王、他们的地、是从利巴嫩平原的巴力迦得、直到上西珥的哈拉山、约书亚就将那地按著以色列支派的宗族分给他们为业、
- 8 就是赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的山地、高原亚拉巴、山坡、旷野、和南地。
- 9 他们的王、一个是耶利哥王、一个是靠近伯特利的艾城王、
- 10 一个是耶路撒冷王、一个是希伯仑王、
- 11 一个是耶末王、一个是拉吉王、
- 12 一个是伊矶伦王、一个是基色王、
- 13 一个是底璧王、一个是基德王、
- 14 一个是何珥玛王、一个是亚拉得王、
- 15 一个是立拿王、一个是亚杜兰王、
- 16 一个是玛基大王、一个是伯特利王、
- 17 一个是他普亚王、一个是希弗王、
- 18 一个是亚弗王、一个是拉沙仑王、
- 19 一个是玛顿王、一个是夏琐王、
- 20 一个是伸仑米仑王、一个是押煞王、
- 21 一个是他纳王、一个是米吉多王、

12:1 Now these are the kings of the land whom the Israelites defeated and drove from their land on the east side of the Jordan, from the Arnon Valley to Mount Hermon, including all the eastern Arabah:

12:2 King Sihon of the Amorites who lived in Heshbon and ruled from Aroer (on the edge of the Arnon Valley)—including the city in the middle of the valley and half of Gilead—all the way to the Jabbok Valley bordering Ammonite territory. 12:3 His kingdom included the eastern Arabah from the Sea of Kinnereth to the Sea of the Arabah (the Salt Sea), including the route to Beth Jeshimoth and the area southward below the slopes of Pisgah.

12:4 The territory of King Og of Bashan, one of the few remaining Rephaites, who lived in Ashtaroth and Edrei 12:5 and ruled over Mount Hermon, Salecah, all of Bashan to the border of the Geshurites and Maacathites, and half of Gilead as far as the border of King Sihon of Heshbon.

12:6 Moses the LORD's servant and the Israelites defeated them and Moses the LORD's servant assigned their land to Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh.

12:7 These are the kings of the land whom Joshua and the Israelites defeated on the west side of the Jordan, from Baal Gad in the Lebanon Valley to Mount Halak on up to Seir. Joshua assigned this territory to the Israelite tribes, 12:8 including the hill country, the lowlands, the Arabah, the slopes, the wilderness, and the Negev—the land of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites:

12:9 the king of Jericho (one),
the king of Ai (located near Bethel) (one),

12:10 the king of Jerusalem (one),
the king of Hebron (one),

12:11 the king of Jarmuth (one),
the king of Lachish (one),

12:12 the king of Eglon (one),
the king of Gezer (one),

12:13 the king of Debir (one),
the king of Geder (one),

12:14 the king of Hormah (one),
the king of Arad (one),

12:15 the king of Libnah (one),
the king of Adullam (one),

12:16 the king of Makkedah (one),
the king of Bethel (one),

12:17 the king of Tappuah (one),
the king of Hopher (one),

12:18 the king of Aphek (one),
the king of Lasharon (one),

12:19 the king of Madon (one),
the king of Hazor (one),

12:20 the king of Shimron Meron (one),
the king of Acshaph (one),

12:21 the king of Taanach (one),
the king of Megiddo (one),

- 22 一个是基低斯王、一个是靠近迦密的约念王、
 23 一个是多珥山岗的多珥王、一个是吉甲的戈印王、
 24 一个是得撒王、共计三十一个王。

12:22 the king of Kedesh (one),
 the king of Jokneam near Carmel (one),
12:23 the king of Dor (near Naphath Dor) (one),
 the king of Goyim (near Gilgal) (one),
12:24 the king of Tirzah (one),
 a total of thirty-one kings.

第十三章

主吩咐约书亚

- 1 约书亚年纪老迈、耶和華对他說、你年纪老迈了、还有许多未得之地、
 2 就是非利士人的全境、和基述人的全地、
 3 从埃及前的西曷河往北、直到以革伦的境界、就算属迦南人之地、有非利士人五个首领所管的迦萨人、亚实突人、亚实基伦人、迦特人、以革伦人之地、并有南方亚卫人之地、
 4 又有迦南人的全地、并属西顿人的米亚拉、到亚弗、直到亚摩利人的境界、
 5 还有迦巴勒人之地、并向日出的全利巴嫩、就是从黑门山根的巴力迦得、直到哈马口、
 6 山地的一切居民、从利巴嫩直到米利非玛音、就是所有的西顿人、我必在以色列人面前赶出他们去、你只管照我所吩咐的、将这地拮阉分给以色列人为业、
 7 现在你要把这地分给九个支派、和玛拿西半个支派为业。

河东各支派的地业

- 8 玛拿西那半支派、和流便迦得二支派、已经受了产业、就是耶和華的仆摩西在约但河东所赐给他们的、
 9 是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城、并米底巴的全平原、直到底本、
 10 和在希实本作王亚摩利王西宏的诸城、直到亚扪人的境界、
 11 又有基列地、基述人、玛迦人的地界、并黑门全山、巴珊全地、直到撒迦、
 12 又有巴珊王疆的全国、他在亚斯他录和以得来作王、利乏音人所存留的只剩下他、这些地的人、都是摩西所击杀所赶逐的、
 13 以色列人却没有赶逐基述人、玛迦人、这些人仍住在以色列中、直到今日、
 14 只是利未支派、摩西〔原文作他〕没有把产业分给他们、他们的产业、乃是献与耶和華以色列神的火祭、正如耶和華所应许他们的。

The Lord Speaks to Joshua

13:1 When Joshua was very old, the LORD told him, “You are very old, and a great deal of land remains to be conquered. **13:2** This is the land that remains: all the territory of the Philistines and all the Geshurites, **13:3** from the Shihor River east of Egypt northward to the territory of Ekron (it is regarded as Canaanite territory), including the area belonging to the five Philistine lords who ruled in Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron, as well as Avvite land **13:4** to the south; all the Canaanite territory, from Arah in the region of Sidon to Aphek, as far as Amorite territory; **13:5** the territory of Byblos and all Lebanon to the east, from Baal Gad below Mount Hermon to Lebo Hamath. **13:6** I will drive out before the Israelites all who live in the hill country from Lebanon to Misrephoth Maim, all the Sidonians; you be sure to parcel it out to Israel as I instructed you.” **13:7** Now, divide up this land among the nine tribes and the half-tribe of Manasseh.”

Tribal Lands East of the Jordan

13:8 The other half of Manasseh, Reuben, and Gad received their allotted tribal lands beyond the Jordan, just as Moses, the LORD’s servant, had assigned them. **13:9** Their territory started from Aroer (on the edge of the Arnon Valley), included the city in the middle of the valley, the whole plain of Medeba as far as Dibon, **13:10** and all the cities of King Sihon of the Amorites who ruled in Heshbon, and ended at the Ammonite border. **13:11** Their territory also included Gilead, Geshurite and Maacathite territory, all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah— **13:12** the whole kingdom of Og in Bashan, who ruled in Ashtaroth and Edrei. (He was one of the few remaining Rephaites.) Moses defeated them and took their lands. **13:13** But the Israelites did not conquer the Geshurites and Maacathites; Geshur and Maacah live among Israel to this very day. **13:14** However, Moses did not assign land as an inheritance to the Levites; their inheritance is the sacrificial offerings made to the LORD God of Israel, as he instructed them.

- 15 摩西按著流便支派的宗族、分给他们产业·
- 16 他们的境界、是亚嫩谷底的亚罗珥、和谷中的城、靠近米底巴的全平原·
- 17 希实本并属希实本平原的各城、底本、巴末巴力、伯巴力勉、
- 18 雅杂、基底莫、米法押、
- 19 基列亭、西比玛、谷中山的细列哈沙辖、
- 20 伯毗珥、毗斯迦山坡、伯耶西末·
- 21 平原的各城、并亚摩利王西宏的全国、这西宏曾在希实本作王、摩西把他和米甸的族长、以未、利金、苏珥、户珥、利巴、击杀了、这都是住那地属西宏为首领的·
- 22 那时以色列人在所杀的人中、也用刀杀了比珥的儿子术士巴兰·
- 23 流便人的境界、就是约但河、与靠近约但河的地·以上是流便人按著宗族所得为业的诸城、并属城的村庄·
- 24 摩西按著迦得支派的宗族、分给他们产业·
- 25 他们的境界、是雅谢和基列的各城、并亚扪人的一半地、直到拉巴前的亚罗珥·
- 26 从希实本、到拉抹米斯巴、和比多宁、又从玛哈念、到底璧的境界·
- 27 并谷中的伯亚兰、伯宁拉、疏割、撒分、就是希实本王西宏国中的馀地·以及约但河与靠近约但河的地、直到基尼烈海的极边、都在约但河东·
- 28 以上是迦得人按著宗族所得为业的诸城、并属城的村庄·
- 29 摩西把产业分给玛拿西半支派、是按著玛拿西半支派的宗族所分的·
- 30 他们的境界、是从玛哈念起、包括巴珊全地、就是巴珊王噩的全国、并在巴珊、睚珥的一切城邑、共六十个·
- 31 基列的一半、并亚斯他录、以得来、就是属巴珊王噩国的二城、是按著宗族给玛拿西的儿子玛吉的一半子孙·
- 32 以上是摩西在约但河东对著耶利哥的摩押平原、所分给他们的产业·
- 33 只是利未支派、摩西没有把产业分给他们·耶和以色列的神是他们的产业·正如耶和所应许他们的·

13:15 Moses assigned land to the tribe of Reuben by its clans. **13:16** Their territory started at Aroer (on the edge of the Arnon Valley) and included the city in the middle of the valley, the whole plain of Medeba, **13:17** Heshbon and all its surrounding cities on the plain, including Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon, **13:18** Jahaz, Kedemoth, Mephaath, **13:19** Kiriathaim, Sibmah, Zereth Shaha on the hill in the valley, **13:20** Beth Peor, the slopes of Pisgah, and Beth Jeshimoth. **13:21** It encompassed all the cities of the plain and the whole realm of King Sihon of the Amorites who ruled in Heshbon. Moses defeated him and the Midianite leaders Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba (they were subjects of Sihon and lived in his territory). **13:22** The Israelites killed Balaam son of Beor, the omen-reader, along with the others. **13:23** The border of the tribe of Reuben was the Jordan. The land allotted to the tribe of Reuben by its clans included these cities and their towns.

13:24 Moses assigned land to the tribe of Gad by its clans. **13:25** Their territory included Jazer, all the cities of Gilead, and half of Ammonite territory as far as Aroer near Rabbah. **13:26** Their territory ran from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, and from Mahanaim to the territory of Debir. **13:27** It included the valley of Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth, and Zaphon, and the rest of the realm of King Sihon of Heshbon, the area east of the Jordan to the end of the Sea of Kinnereth. **13:28** The land allotted to the tribe of Gad by its clans included these cities and their towns.

13:29 Moses assigned land to the half-tribe of Manasseh by its clans. **13:30** Their territory started at Mahanaim and encompassed all Bashan, the whole realm of King Og of Bashan, including all sixty cities in Havvoth Jair in Bashan. **13:31** Half of Gilead, Ashtaroth, and Edrei, cities in the kingdom of Og in Bashan, were assigned to the descendants of Makir son of Manasseh, to half the descendants of Makir by their clans.

13:32 These are the land assignments made by Moses on the plains of Moab east of the Jordan River opposite Jericho. **13:33** However, Moses did not assign land as an inheritance to the Levites; their inheritance is the LORD God of Israel, as he instructed them.

第十四章

犹大支派的地业

- 1 以色列人在迦南地所得的产业、就是祭司以利亚撒、和嫩的儿子约书亚、并以色列各支派的族长所分给他们的、都记在下面。
- 2 是照耶和華藉摩西所吩咐的、把产业拈阄分给九个半支派。
- 3 原来摩西在约但河东、已经把产业分给那两个半支派、只是在他们中间没有把产业分给利未人。
- 4 因为约瑟的子孙、是两个支派、就是玛拿西、和以法莲、所以没有把地分给利未人、但给他们城邑居住、并城邑的郊野、可以牧养他们的牲畜、安置他们的财物。
- 5 耶和華怎样吩咐摩西、以色列人就照样行、把地分了。
- 6 那时犹大人来到吉甲见约书亚、有基尼洗族耶孚尼的儿子迦勒、对约书亚说、耶和華在加低斯巴尼亚、指著我与你对神人摩西所说的话、你都知道了。
- 7 耶和華的仆人摩西、从加低斯巴尼亚打发我窥探这地、那时我正四十岁、我按著心意回报他。
- 8 然而同我上去的众弟兄使百姓的心消化、但我专心跟从耶和華我的神。
- 9 当日摩西起誓说、你脚所踏之地、定要归你和你的子孙、永远为业、因为你专心跟从耶和華我的神。
- 10 自从耶和華对摩西说这话的时候、耶和華照他所应许的、使我存活这四十五年、其间以色列人在旷野行走、看哪、现今我八十五岁了、
- 11 我还是强壮、像摩西打发我去的那天一样、无论是争战、是出入、我的力量那时如何、现在还是如何。
- 12 求你将耶和華那日应许我的这山地给我、那里有亚纳族人、并宽大坚固的城、你也曾听见了、或者耶和華照他所应许的与我同在、我就把他们赶出去。
- 13 于是约书亚为耶孚尼的儿子迦勒祝福、将希伯仑给他为业。
- 14 所以希伯仑作了基尼洗族耶孚尼的儿子迦勒的产业、直到今日、因为他专心跟从耶和華以色列的神。
- 15 希伯仑从前名叫基列亚巴、亚巴是亚纳族中最尊大的人、于是国中太平、没有争战了。

Judah's Tribal Lands

14:1 The following is a record of the territory assigned to the Israelites in the land of Canaan by Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the Israelite tribal leaders. **14:2** The land assignments to the nine-and-a-half tribes were made by drawing lots, as he LORD had instructed Moses. **14:3** Now Moses had assigned land to the two-and-a-half tribes east of the Jordan, but he assigned no land to the Levites. **14:4** The descendants of Joseph were considered as two tribes, Manasseh and Ephraim. The Levites were allotted no territory, though they were assigned cities in which to live, along with the grazing areas for their cattle and possessions. **14:5** The Israelites followed the LORD's instructions to Moses and divided up the land.

14:6 The men of Judah approached Joshua in Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him, "You know what the LORD said about you and me to Moses, the man of God, at Kadesh Barnea. **14:7** I was forty years old when Moses, the LORD's servant, sent me from Kadesh Barnea to spy on the land and I brought back to him an honest report. **14:8** My countrymen who accompanied me frightened the people, but I remained loyal to the LORD my God. **14:9** That day Moses made this solemn promise: 'Surely the land on which you walked will belong to you and your descendants permanently, for you remained loyal to the LORD your God.' **14:10** So now, look, the LORD has preserved my life, just as he promised, these past forty-five years since the LORD spoke these words to Moses, during which Israel traveled through the wilderness. Now look, I am today eighty-five years old. **14:11** Today I am still as strong as when Moses sent me out. I can fight and go about my daily activities with the same energy I had then. **14:12** Now, assign me this hill country which the LORD promised me at that time! No doubt you heard at that time that the Anakites live there in large, fortified cities. But, assuming the LORD is with me, I will conquer them, as the LORD promised." **14:13** Joshua asked God to empower Caleb son of Jephunneh and assigned him Hebron. **14:14** So Hebron remains the assigned land of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this very day because he remained loyal to the LORD God of Israel. **14:15** (Hebron used to be called Kiriath Arba. Arba was a famous Anakite.) Then the land was free of war.

第十五章

- 1 犹大支派按著宗族拈阄所得之地、是在尽南边、到以东的交界、向南直到寻的旷野。
- 2 他们的南界、是从盐海的尽边、就是从朝南的海汊起、
- 3 通到亚克拉滨坡的南边、连接到寻、上到加低斯巴尼亚的南边、又过希斯仑、上到亚达珥、绕到甲加、
- 4 连接到押们、通到埃及小河、直通到海为止、这就是他们的南界。
- 5 东界、是从盐海南边到约但河口。北界、是从约但河口的海汊起、
- 6 上到伯曷拉、过伯亚拉巴的北边、上到流便之子波罕的磐石、
- 7 从亚割谷往北、上到底壁、直向河南亚都冥坡对面的吉甲、又连接到隐示麦泉、直通到隐罗结、
- 8 上到欣嫩子谷、贴近耶布斯的南界、(耶布斯就是耶路撒冷)又上到欣嫩子谷西边的山顶、就是在利乏音谷极北的边界、
- 9 又从山顶延到尼弗多亚的水源、通到以弗仑山的城邑、又延到巴拉、(巴拉就是基列耶琳)
- 10 又从巴拉往西绕到西珥山、连接到耶琳山的北边、(耶琳就是基撒仑)又下到伯示麦过亭纳、
- 11 通到以革伦北边、延到施基仑、连接到巴拉山、又通到雅比聂、直通到海为止。
- 12 西界就是大海、和靠近大海之地、这是犹大人按著宗族所得之地四围的交界。
- 13 约书亚照耶和華所吩咐的、将犹大人中的一段地、就是基列亚巴、分给耶孚尼的儿子迦勒、亚巴是亚纳族的始祖、(基列亚巴就是希伯仑)
- 14 迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长、就是示弗、亚希幔、搃买、
- 15 又从那里上去、攻击底壁的居民、这底壁从前名叫基列西弗。
- 16 迦勒说、谁能攻打基列西弗将城夺取、我就把我女儿押撒给他为妻。
- 17 迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂、夺取了那城、迦勒就把女儿押撒给他为妻。
- 18 押撒过门的时候、劝丈夫向他父亲求一块田、押撒一下驴、迦勒问他说、你要甚么、
- 19 他说、求你赐福给我、你既将我安置在南地、求你也给我水泉、他父亲就把上泉下泉赐给他。

15:1 The land allotted to the tribe of Judah by its clans reached to the border of Edom, to the Wilderness of Zin in the Negev far to the south. 15:2 Their southern border started at the southern tip of the Salt Sea, 15:3 extended south of the Ascent of Aqrabbim, crossed to Zin, went up from the south to Kadesh Barnea, crossed to Hezron, went up to Addar, and turned toward Karka. 15:4 It then crossed to Azmon, extended to the Stream of Egypt, and ended at the sea. This was their southern border.

15:5 The eastern border was the Salt Sea to the mouth of the Jordan River.

The northern border started north of the Salt Sea at the mouth of the Jordan, 15:6 went up to Beth Hoglah, crossed north of Beth Arabah, and went up to the Stone of Bohan son of Reuben. 15:7 It then went up to Debir from the Valley of Achor, turning northward to Gilgal (which is opposite the Pass of Adummim south of the valley), crossed to the waters of En Shemesh and extended to En Rogel. 15:8 It then went up the Valley of Ben Hinnom to the slope of the Jebusites on the south (that is, Jerusalem), went up to the top of the hill opposite the Valley of Ben Hinnom to the west, which is at the end of the Valley of the Rephaites to the north. 15:9 It then went from the top of the hill to the spring of the waters of Nephtoah, extended to the cities of Mount Ephron, and went to Baalah (that is, Kiriath Jearim). 15:10 It then turned from Baalah westward to Mount Seir, crossed to the slope of Mount Jearim on the north (that is Kesalon), descended to Beth Shemesh, and crossed to Timnah. 15:11 It then extended to the slope of Ekron to the north, went toward Shikkeron, crossed to Mount Baalah, extended to Jabneel, and ended at the sea.

15:12 The western border was the Mediterranean Sea. These were the borders of the tribe of Judah and its clans.

15:13 Caleb son of Jephunneh was assigned Kiriath Arba (that is Hebron) within the tribe of Judah, according to the LORD's instructions to Joshua. (Arba was the father of Anak.) 15:14 Caleb drove out from there three Anakites—Sheshai, Ahiman, and Talmi, descendants of Anak. 15:15 From there he attacked the people of Debir. (Debir used to be called Kiriath Sepher.) 15:16 Caleb said, "To the man who attacks and captures Kiriath Sepher I will give my daughter Acsah as a wife." 15:17 When Othniel son of Kenaz, Caleb's brother, captured it, Caleb gave Acsah his daughter to him as a wife.

15:18 One time Acsah came and charmed her father so she could ask him for some land. When she got down from her donkey, Caleb said to her, "What would you like?" 15:19 She answered, "Please give me a special present. Since you have given me land in the Negev, now give me springs of water. So he gave her both upper and lower springs.

20 以下是犹大支派按著宗族所得的产业。
 21 犹大支派尽南边的城邑、与以东交界相近的、就是甲薛、以得、雅姑珥、
 22 基拿、底摩拿、亚大达、
 23 基低斯、夏琐、以提楠、
 24 西弗、提链、比亚绿、
 25 夏琐哈大他、加略希斯仑、（加略希斯仑、就是夏琐）
 26 亚曼、示玛、摩拉大、
 27 哈萨迦大、黑实门、伯帕列、
 28 哈萨书亚、别是巴、比斯约他、
 29 巴拉、以因、以森、
 30 伊勒多腊、基失、何珥玛、
 31 洗革拉、麦玛拿、三撒拿、
 32 利巴勿、实忻、亚因、临门、共二十九座城、还有属城的村庄。
 33 在高原有以实陶、琐拉、亚实拿、
 34 撒挪亚、隐干宁、他普亚、以楠、
 35 耶末、亚杜兰、梭哥、亚西加、
 36 沙拉音、亚底他音、基底拉、基底罗他音、共十四座城、还有属城的村庄。
 37 又有洗楠、哈大沙、麦大迦得、
 38 底连、米斯巴、约帖、
 39 拉吉、波斯加、伊矶伦、
 40 迦本、拉幔、基提利、
 41 基低罗、伯大衮、拿玛、玛基大、共十六座城、还有属城的村庄。
 42 又有立拿、以帖、亚珊、
 43 益弗他、亚实拿、尼悉、
 44 基伊拉、亚革悉、玛利沙、共九座城、还有属城的村庄。
 45 又有以革伦、和属以革伦的镇市村庄。
 46 从以革伦直到海、一切靠近亚实突之地、并属其地的村庄。
 47 亚实突、和属亚实突的镇市村庄、迦萨、和属迦萨的镇市村庄、直到埃及小河、并大海、和靠近大海之地。
 48 在山地有沙密、雅提珥、梭哥、
 49 大拿、基列萨拿（基列萨拿就是底璧）
 50 亚拿伯、以实提莫、亚念、
 51 歌珊、何伦、基罗、共十一座城、还有属城的村庄。
 52 又有亚拉、度玛、以珊、
 53 雅衣、伯他普亚、亚非加、
 54 宏他、基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）洗珥、共九座城、还有属城的村庄。

15:20 This is the land assigned to the tribe of Judah by its clans: 15:21 These cities were located at the southern extremity of Judah's tribal land near the border of Edom: Kabzeel, Eder, Jagur, 15:22 Kinah, Dimonah, Adadah, 15:23 Kedesh, Hazor, Ithnan, 15:24 Ziph, Telem, Bealoth, 15:25 Hazor Hadattah, Keriath Hezron (that is, Hazor), 15:26 Amam, Shema, Moladah, 15:27 Hazar Gaddah, Heshbon, Beth Pelet, 15:28 Hazar Shual, Beer Sheba, Biziothiah, 15:29 Baalah, Iim, Ezem, 15:30 Eltolad, Kesil, Hormah, 15:31 Ziklag, Madmannah, Sansannah, 15:32 Lebaath, Shilhim, Ain, and Rimmon—a total of twenty-nine cities and their towns.

15:33 These cities were in the lowlands: Eshtaol, Zorah, Ashnah, 15:34 Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam, 15:35 Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah, 15:36 Shaaraim, Adithaim, and Gederah (or Gederothaim)—a total of fourteen cities and their towns.

15:37 Zenan, Hadashah, Migdal Gad, 15:38 Dilean, Mizpah, Joktheel, 15:39 Lachish, Bozkath, Eglon, 15:40 Cabbon, Lahmas, Kitlish, 15:41 Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makkedah—a total of sixteen cities and their towns.

15:42 Libnah, Ether, Ashan, 15:43 Iphtah, Ashnah, Nezib, 15:44 Keilah, Aczib, and Mareshah—a total of nine cities and their towns.

15:45 Ekron and its surrounding towns and settlements; 15:46 from Ekron westward, all those in the vicinity of Ashdod and their towns; 15:47 Ashdod with its surrounding towns and settlements, and Gaza with its surrounding towns and settlements, as far as the Stream of Egypt and the border at the Mediterranean Sea.

15:48 These cities were in the hill country: Shamir, Jattir, Socoh, 15:49 Dannah, Kiriath Sannah (that is, Debir), 15:50 Anab, Eshtemoh, Anim, 15:51 Goshen, Holon, and Giloh—a total of eleven cities and their towns.

15:52 Arab, Dumah, Eshan, 15:53 Janim, Beth Tappuah, Aphekah, 15:54 Humtah, Kiriath Arba (that is, Hebron), and Zior—a total of nine cities and their towns.

- 55 又有玛云、迦密、西弗、淤他、
 56 耶斯列、约甸、撒挪亚、
 57 该隐、基比亚、亭纳、共十座城、还有属城的村庄。
 58 又有哈忽、伯夙、基突、
 59 玛腊、伯亚诺、伊勒提君、共六座城、还有属城的村庄。
 60 又有基列巴力、（基列巴力、就是基列耶琳）拉巴、共两座城、还有属城的村庄。
 61 在旷野有伯亚拉巴、密丁、西迦迦、
 62 匿珊、盐城、隐基底、共六座城、还有属城的村庄。
 63 至于住耶路撒冷的耶布斯人、犹大人不能把他们赶出去、耶布斯人却在耶路撒冷与犹大人同住、直到今日。

第十六章

约瑟支派的地业

- 1 约瑟的子孙拈阄所得之地、是从靠近耶利哥的约但河起、以耶利哥东边的水为界、从耶利哥上去、通过山地的旷野、到伯特利。
 2 又从伯特利到路斯、连接到亚基人的境界、至亚他绿。
 3 又往西下到押利提人的境界、到下伯和仑的境界、直到基色、通到海为止。
 4 约瑟的儿子玛拿西、以法莲、就得了他们的地业。
 5 以法莲子孙的境界、按著宗族所得的、记在下面、他们地业的东界、是亚他绿亚达、到上伯和仑。
 6 往西通到北边的密米他、又向东绕到他纳示罗、又连接到雅挪哈的东边。
 7 从雅挪哈下到亚他绿、又到拿拉、达到耶利哥、通到约但河为止。
 8 从他普亚往西、到加拿河、直通到海为止、这就是以法莲支派按著宗族所得的地业。
 9 另外在玛拿西人地业中、得了些城邑、和属城的村庄、这都是分给以法莲子孙的。
 10 他们没有赶出住基色的迦南人、迦南人、却住在以法莲人中间、成为作苦工的仆人、直到今日。

15:55 Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 15:56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 15:57 Kain, Gibeah, and Timnah—a total of ten cities and their towns.

15:58 Halhul, Beth Zur, Gedor, 15:59 Maarath, Beth Anoth, and Eltekon—a total of six cities and their towns.

15:60 Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim) and Rabbah—a total of two cities and their towns.

15:61 These cities were in the desert: Beth Arabah, Middin, Secacah, 15:62 Nibshan, the city of Salt, and En Gedi—a total of six cities and their towns.

15:63 The men of Judah were unable to conquer the Jebusites living in Jerusalem. The Jebusites live with the people of Judah in Jerusalem to this very day.

Joseph's Tribal Lands

16:1 The land allotted to Joseph's descendants extended from the Jordan at Jericho to the waters of Jericho to the east, through the desert and on up from Jericho into the hill country of Bethel. 16:2 The southern border extended from Bethel to Luz, and crossed to Arkite territory at Ataroth. 16:3 It then descended westward to Japhletite territory, as far as the territory of lower Beth Horon and Gezer, and ended at the sea.

16:4 Joseph's descendants, Manasseh and Ephraim, were assigned their land. 16:5 The territory of the tribe of Ephraim by its clans included the following: The border of their assigned land to the east was Ataroth Addar as far as upper Beth Horon. 16:6 It then extended on to the sea, with Micmethath on the north. It turned eastward to Taanath Shiloh and crossed it on the east to Janoah. 16:7 It then descended from Janoah to Ataroth and Naarah, touched Jericho, and extended to the Jordan River. 16:8 From Tappuah it went westward to the Valley of Kanah and ended at the sea. This is the land assigned to the tribe of Ephraim by its clans. 16:9 Also included were the cities set apart for the tribe of Ephraim within Manasseh's territory, along with their towns.

16:10 The Ephraimites did not conquer the Canaanites living in Gezer. The Canaanites live among the Ephraimites to this very day and do hard labor as their servants.

第十七章

1 玛拿西是约瑟的长子·他的支派拈阄所得之地、记在下面、至于玛拿西的长子基列之父〔父或作主〕玛吉、因为是勇士、就得了基列和巴珊·

2 玛拿西其余的子孙、按著宗族拈阄分地、就是亚比以谢子孙、希勒子孙、亚斯列子孙、示剑子孙、希弗子孙、示米大子孙·这些按著宗族、都是约瑟儿子玛拿西子孙的男丁·

3 玛拿西的元孙、玛吉的曾孙、基列的孙子、希弗的儿子西罗非哈、没有儿子、只有女儿、他的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒·

4 他们来到祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚并众首领面前、说、耶和華曾吩咐摩西在我们弟兄中分给我们产业·于是约书亚照耶和華所吩咐的、在他们伯叔中、把产业分给他们·

5 除了约但河东的基列、和巴珊地之外、还有十分地归玛拿西·

6 因为玛拿西的孙女们、在玛拿西的孙子中、得了产业·基列地是属玛拿西其余的子孙·

7 玛拿西的境界、从亚设起、到示剑前的密米他、往北到隐他普亚居民之地、

8 他普亚地归玛拿西·只是玛拿西境界上的他普亚城、归以法莲子孙·

9 其界下到加拿河的南边、在玛拿西城邑中的这些城邑、都归以法莲·玛拿西的边界、是在河北直通到海为止·

10 南归以法莲、北归玛拿西、以海为界·北边到亚设、东边到以萨迦·

11 玛拿西在以萨迦、和亚设境内、有伯善和属伯善的镇市、以伯莲和属以伯莲的镇市·多珥的居民和属多珥的镇市·又有三处山冈、就是隐多珥和属隐多珥的镇市·他纳的居民、和属他纳的镇市·米吉多的居民和属米吉多的镇市·

12 只是玛拿西子孙、不能赶出这些城的居民、迦南人偏要住在那地·

13 及至以色列人强盛了、就使迦南人作苦工、没有把他们全然赶出·

14 约瑟的子孙对约书亚说、耶和華到如今既然赐福与我们、我们也族大人多、你为甚么但将一阄一段之地、分给我们为业呢·

15 约书亚说、你们如果族大人多、嫌以法莲山地窄小、就可以上比利洗人、利乏音人之地、在树林中砍伐树木·

16 约瑟的子孙说、那山地容不下我们、并且住平原的迦南人、就是住伯善和属伯善的镇市、并住耶斯列平原的人、都有铁车·

17:1 The tribe of Manasseh, Joseph's firstborn son, was also allotted land. The descendants of Makir, Manasseh's firstborn and the father of Gilead, received land, for they were warriors. They were assigned Gilead and Bashan. 17:2 The rest of Manasseh's descendants were also assigned land by their clans, including the descendants of Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hopher, and Shemida. These are the male descendants of Manasseh son of Joseph by their clans.

17:3 Now Zelophehad son of Hopher, son of Gilead, son of Makir, son of Manasseh, had no sons, only daughters. These are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. 17:4 They went before Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders and said, "The LORD told Moses to assign us land among our relatives." So Joshua assigned them land among their uncles, as the LORD had commanded. 17:5 Manasseh was allotted ten shares of land, in addition to the land of Gilead and Bashan east of the Jordan, 17:6 for the daughters of Manasseh were assigned land among his sons. The land of Gilead belonged to the rest of the descendants of Manasseh.

17:7 The border of Manasseh went from Asher to Micmethath which is near Shechem. It then went south toward those who live in Tappuah. 17:8 (The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah, located on the border of Manasseh, belonged to the tribe of Ephraim.) 17:9 The border then descended southward to the Valley of Kanah. Ephraim was assigned cities there among the cities of Manasseh, but the border of Manasseh was north of the valley and ended at the sea. 17:10 Ephraim's territory was to the south, and Manasseh's to the north. The sea was Manasseh's western border and their territory touched Asher on the north and Issachar on the east. 17:11 Within Issachar's and Asher's territory Manasseh was assigned Beth Shean, Ibleam, the residents of Dor, En Dor, the residents of Taanach, the residents of Megiddo, the three of Napheth, and the towns surrounding all these cities. 17:12 But the men of Manasseh were unable to conquer these cities; the Canaanites managed to remain in those areas. 17:13 Whenever the Israelites were strong militarily, they forced the Canaanites to do hard labor, but they never totally conquered them.

17:14 The descendants of Joseph said to Joshua, "Why have you assigned us only one tribal allotment? After all, we have many people, for until now the LORD has enabled us to increase in number." 17:15 Joshua replied to them, "Since you have so many people, go up into the forest and clear out a place to live in the land of the Perizzites and Rephaites, for the hill country of Ephraim is too small for you." 17:16 The descendants of Joseph said, "The

- 17 约书亚对约瑟家、就是以法莲和玛拿西人、说、你是族大人多、并且强盛、不可仅有一阡之地。
- 18 山地也要归你、虽是树林你也可以砍伐、靠近之地、必归你、迦南人虽有铁车、虽是强盛、你也能把他们赶出去。

whole hill country is inadequate for us, and the Canaanites living down in the valley in Beth Shean and its surrounding towns and in the Valley of Jezreel have chariots with iron-rimmed wheels.” 17:17 Joshua said to the family of Joseph—to both Ephraim and Manasseh: “You have many people and great military strength. You will not have just one tribal allotment. 17:18 The whole hill country will be yours; though it is a forest, you can clear it and it will be entirely yours. You can conquer the Canaanites, though they have chariots with iron-rimmed wheels and are strong.”

第十八章

各支派在示罗集会

- 1 以色列的全会众都聚集在示罗、把会幕设立在那里、那地已经被他们制伏了。
- 2 以色列人中其馀的七个支派、还没有分给他们地业。
- 3 约书亚对以色列人说、耶和华你们列祖的神所赐给你们的地、你们耽延不去得、要到几时呢。
- 4 你们每支派当选举三个人、我要打发他们去、他们就要起身走遍那地、按著各支派应得的地业写明、〔或作画图〕就回到我这里来。
- 5 他们要将地分作七分、犹大仍在南方、住在他的境内、约瑟家仍在北方、住在他的境内。
- 6 你们要将地分作七分、写明了拿到我这里来、我要在耶和华我们神面前、为你们拈阄。
- 7 利未人在你们中间没有分、因为供耶和华祭司的职任就是他们的产业。迦得支派、流便支派、和玛拿西半支派、已经在约旦河东得了地业、就是耶和华仆人摩西所给他们的。
- 8 划地势的人起身去的时候、约书亚嘱咐他们说、你们去走遍那地、划明地势、就回到我这里来。我要在示罗这里耶和华面前、为你们拈阄。
- 9 他们就去了、走遍那地、按著城邑分作七分、写在册子上、回到示罗营中见约书亚。
- 10 约书亚就在示罗耶和华面前、为他们拈阄、约书亚在那里按著以色列人的支派、将地分给他们。

The Tribes Meet at Shiloh

18:1 The entire Israelite community assembled at Shiloh and there they set up the tent of meeting. Though they had subdued the land, 18:2 seven Israelite tribes had not been assigned their allotted land. 18:3 So Joshua said to the Israelites: “How long do you intend to put off occupying the land the LORD God of your ancestors has given you? 18:4 Pick three men from each tribe. I will send them out to walk through the land and make a map of it for me. 18:5 Divide it into seven regions. Judah will stay in its territory in the south, and the family of Joseph in its territory in the north. 18:6 But as for you, map out the land into seven regions and bring it to me. I will draw lots for you here before the LORD our God. 18:7 But the Levites will not have an allotted portion among you, for their inheritance is to serve the LORD. Gad, Reuben, and the half-tribe of Manasseh have already received their allotted land east of the Jordan which Moses the LORD’s servant assigned them.”

18:8 When the men started out, Joshua told those going to map out the land, “Go, walk through the land, map it out, and return to me. Then I will draw lots for you before the LORD here in Shiloh.” 18:9 The men journeyed through the land and mapped it and its cities out into seven regions on a scroll. Then they came to Joshua at the camp in Shiloh. 18:10 Joshua drew lots for them in Shiloh before the LORD and divided the land among the Israelites according to their allotted portions.

便雅悯支派的地业

- 11 便雅悯支派、按著宗族拈阄所得之地、是在犹大、约瑟子孙中间、
- 12 他们的北界、是从约但河起、往上贴近耶利哥的北边、又往西通过山地、直到伯亚文的旷野。
- 13 从那里往南连接到路斯、贴近路斯、（路斯就是伯特利）又下到亚他绿亚达、靠近下伯和仑南边的山、
- 14 从那里往西、又转向南、从伯和仑南对面的山、直达到犹大人的城基列巴力、（基列巴力就是基列耶琳）这是西界。
- 15 南界、是从基列耶琳的尽边起、往西达到尼弗多亚的水源、
- 16 又下到欣嫩子谷对面山的尽边、就是利乏音谷北边的山、又下到欣嫩谷、贴近耶布斯的南边、又下到隐罗结、
- 17 又往北通到隐示麦、达到亚都冥坡对面的基利绿、又下到流便之子波罕的磐石、
- 18 又连接到亚拉巴对面、往北下到亚拉巴、
- 19 又连接到伯曷拉的北边、直通到盐海的北汊、就是约但河的南头、这是南界。
- 20 东界是约但河、这是便雅悯人按著宗族照他们四围的交界、所得的地业。
- 21 便雅悯支派按著宗族所得的城邑、就是耶利哥、伯曷拉、伊麦基悉、
- 22 伯亚拉巴、洗玛脸、伯特利、
- 23 亚文、巴拉、俄弗拉、
- 24 基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴、共十二座城、还有属城的村庄、
- 25 又有基遍、拉玛、比录、
- 26 米斯巴、基非拉、摩撒、
- 27 利坚、伊利毗勒、他拉拉、
- 28 洗拉、以利弗、耶布斯、（耶布斯就是耶路撒冷）基比亚、基列、共十四座城、还有属城的村庄、这是便雅悯人按著宗族所得的地业。

Benjamin's Tribal Lands

18:11 The first lot belonged to the tribe of Benjamin by its clans. Their allotted territory was between Judah and Joseph. **18:12** Their northern border started at the Jordan, went up to the slope of Jericho on the north, ascended westward to the hill country, and extended to the desert of Beth Aven. **18:13** It then crossed from there to Luz, to the slope of Luz to the south (that is, Bethel), and descended to Ataroth Addar located on the hill that is south of lower Beth Horon. **18:14** It then turned on the west side southward from the hill near Beth Horon on the south and extended to Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), a city belonging to the tribe of Judah. This is the western border. **18:15** The southern side started on the edge of Kiriath Jearim and extended westward to the spring of the waters of Nephtoah. **18:16** The border then descended to the edge of the hill country near the Valley of Ben Hinnom located in the Valley of the Rephaites to the north. It descended through the Valley of Hinnom to the slope of the Jebusites to the south and then down to En Rogel. **18:17** It went northward, extending to En Shemesh and Geliath opposite the Pass of Adummim, and descended to the Stone of Bohan son of Reuben. **18:18** It crossed to the slope in front of the Arabah to the north and descended into the Arabah. **18:19** It then crossed to the slope of Beth Hoglah to the north and ended at the northern tip of the Salt Sea at the mouth of the Jordan River. This was the southern border. **18:20** The Jordan River borders it on the east. These were the borders of the land assigned to the tribe of Benjamin by its clans.

18:21 These cities belonged to the tribe of Benjamin by its clans: Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz, **18:22** Beth Arabah, Zemaraim, Bethel, **18:23** Avvim, Parah, Ophrah, **18:24** Kephrah Ammoni, Ophni, and Geba—a total of twelve cities and their towns.

18:25 Gibeon, Ramah, Beeroth, **18:26** Mizpah, Kephrah, Mozah, **18:27** Rekem, Irpeel, Taralah, **18:28** Zelah, Haeleph, the Jebusite city (that is, Jerusalem), Gibeah, and Kiriath—a total of fourteen cities and their towns. This was the land assigned to the tribe of Benjamin by its clans.

第十九章

西缅支派的地业

- 1 为西缅支派的人、按著宗族、拈出第二阄、他们所得的地业、是在犹大人地业中间、
- 2 他们所得为业之地、就是别是巴、（或名示巴）摩拉大、
- 3 哈萨书亚、巴拉、以森、
- 4 伊利多拉、比土力、何珥玛、
- 5 洗革拉、伯玛加博、哈萨苏撒、
- 6 伯利巴勿、沙鲁险、共十三座城、还有属城的村庄、
- 7 又有亚因、利门、以帖、亚珊、共四座城、还有属城的村庄、
- 8 并有这些城邑四围一切的村庄、直到巴拉比珥就是南地的拉玛、这是西缅支派按著宗族所得的地业。
- 9 西缅人的地业、是从犹大人地业中得来的、因为犹太人的分过多、所以西缅人在他们的地业中、得了地业。

西布伦支派的地业

- 10 为西布伦人、按著宗族、拈出第三阄、他们地业的境界、是到撒立、
- 11 往西上到玛拉拉、达到大巴设、又达到约念前的河、
- 12 又从撒立往东转向日出之地、到吉斯绿他泊的境界、又通到大比拉、上到雅非亚、
- 13 从那里往东、连接到迦特希弗、至以特加汛、通到临门、临门延到尼亚、
- 14 又绕过尼亚的北边、转到哈拿顿、通到伊弗他伊勒谷、
- 15 还有加他、拿哈拉、伸仑、以大拉、伯利恒、共十二座城、还有属城的村庄、
- 16 这些城、并属城的村庄、就是西布伦人按著宗族所得的地业。

以萨迦支派的地业

- 17 为以萨迦人、按著宗族、拈出第四阄、
- 18 他们的境界、是到耶斯列、基苏律、书念、
- 19 哈弗连、示按、亚拿哈拉、
- 20 拉璧、基善、亚别、
- 21 利篾、隐干宁、隐哈大、伯帕薛、
- 22 又达到他泊、沙哈洗玛、伯示麦、直通到约但河为止、共十六座城、还有属城的村庄、
- 23 这些城并属城的村庄、就是以萨迦支派按著宗族所得的地业。

Simeon's Tribal Lands

19:1 The second lot belonged to the tribe of Simeon by its clans. **19:2** Their assigned land included Beer Sheba, Moladah, **19:3** Hazar Shual, Balah, Ezem, **19:4** Eltolad, Bethul, Hormah, **19:5** Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah, **19:6** Beth Lebaoth, and Sharuhem—a total of thirteen cities and their towns, **19:7** Ain, Rimmon, Ether, and Ashan—a total of four cities and their towns, **19:8** as well as all the towns around these cities as far as Baalath Beer (Ramah of the Negev). This was the land assigned to the tribe of Simeon by its clans. **19:9** Simeon's assigned land was taken from Judah's allotted portion, for Judah's territory was too large for them; so Simeon was assigned land within Judah.

Zebulun's Tribal Lands

19:10 The third lot belonged to the tribe of Zebulun by its clans. The border of their territory extended to Sarid. **19:11** Their border went up westward to Maralah and touched Dabbesheth and the valley near Jokneam. **19:12** From Sarid it turned eastward to the territory of Kisloth Tabor, extended to Daberath, and went up to Japhia. **19:13** From there it crossed eastward to Gath Hopher and Eth Kazin and extended to Rimmon, turning toward Neah. **19:14** It then turned on the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah El. **19:15** Their territory included Kattah, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem; in all they had twelve cities and their towns. **19:16** This was the land assigned to the tribe of Zebulun by its clans, including these cities and their towns.

Issachar's Tribal Lands

19:17 The fourth lot belonged to the tribe of Issachar by its clans. **19:18** Their assigned land included Jezreel, Kesulloth, Shunem, **19:19** Hapharaim, Shion, Anaharath, **19:20** Rabbith, Kishion, Ebez, **19:21** Remeth, En Gannim, En Haddah and Beth Pazzez. **19:22** Their border touched Tabor, Shahazumah, and Beth Shemesh, and ended at the Jordan. They had sixteen cities and their towns. **19:23** This was the land assigned to the tribe of Issachar by its clans, including the cities and their towns.

亚设支派的地业

- 24 为亚设支派、按著宗族、拈出第五阄、
 25 他们的境界、是黑甲、哈利、比田、押煞、
 26 亚拉米勒、亚末、米沙勒、往西达到迦密、又到希曷立纳、
 27 转向日出之地、到伯大袞、达到细步纶、往北到伊弗他伊勒谷、到伯以墨、和尼业、也通到迦步勒的左边、
 28 又到义伯仑、利合、哈们、加拿、直到西顿大城、
 29 转到拉玛、和坚固城推罗、又转到何萨、靠近亚革悉一带地方、直通到海、
 30 又有乌玛、亚弗、利合、共二十二座城、还有属城的村庄、
 31 这些城、并属城的村庄、就是亚设支派按著宗族所得的地业。

拿弗他利支派的地业

- 32 为拿弗他利人、按著宗族、拈出第六阄、
 33 他们的境界、是从希利弗、从撒拿音的橡树、从亚大米尼吉和雅比聂、直到拉共、通到约但河、
 34 又转向西到亚斯纳他泊、从那里通到户割、南边到西布伦、西边到亚设、又向日出之地、达到约但河那里的犹太、
 35 坚固的城、就是西丁、侧耳、哈末、拉甲、基尼烈、
 36 亚大玛、拉玛、夏琐、
 37 基低斯、以得来、隐夏琐、
 38 以利稳、密大伊勒、和琏、伯亚纳、伯示麦、共十九座城、还有属城的村庄、
 39 这些城、并属城的村庄、就是拿弗他利支派按著宗族所得的地业。

但支派的地业

- 40 为但支派、按著宗族、拈出第七阄、
 41 他们地业的境界、是琐拉、以实陶、伊珥示麦、
 42 沙拉宾、亚雅仑、伊提拉、
 43 以伦亭拿他、以革伦、
 44 伊利提基、基比顿、巴拉、
 45 伊胡得、比尼比拉、迦特临门、
 46 美耶昆、拉昆、并约帕对面的地界、
 47 但人的地界、越过原得的地界、因为但人上去攻取利善、用刀击杀城中的人、得了那城、住在其中、以他们先祖但的名、将利善改名为但、
 48 这些城、并属城的村庄、就是但支派按著宗族所得的地业。

Asher's Tribal Lands

19:24 The fifth lot belonged to the tribe of Asher by its clans. **19:25** Their territory included Helkath, Hali, Beten, Acshaph, **19:26** Alammelech, Amad, and Mishal. Their border touched Carmel to the west and Shihor Libnath. **19:27** It turned eastward toward Beth Dagon, touched Zebulun and the Valley of Iphtah El to the north, as well as the Valley of Emek and Neiel, and extended to Cabul on the north **19:28** and on to Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Greater Sidon. **19:29** It then turned toward Ramah as far as the fortified city of Tyre, turned to Hosah, and ended at the sea near Hebel, Aczib, **19:30** Umah, Aphek, and Rehob. In all they had twenty-two cities and their towns. **19:31** This was the land assigned to the tribe of Asher by its clans, including these cities and their towns.

Naphtali's Tribal Lands

19:32 The sixth lot belonged to the tribe of Naphtali by its clans. **19:33** Their border started at Heleph and the oak of Zaananim, went to Adami Nekeb, Jabneel and on to Lakkum, and ended at the Jordan River. **19:34** It turned westward to Aznoth Tabor, extended from there to Hukok, touched Zebulun on the south, Asher on the west, and the Jordan on the east. **19:35** The fortified cities included Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, **19:36** Adamah, Ramah, Hazor, **19:37** Kedesh, Edrei, En Hazor, **19:38** Yiron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh. In all they had nineteen cities and their towns. **19:39** This was the land assigned to the tribe of Naphtali by its clans, including the cities and their towns.

Dan's Tribal Lands

19:40 The seventh lot belonged to the tribe of Dan by its clans. **19:41** Their assigned land included Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, **19:42** Shaalabbin, Aijalon, Ithlah, **19:43** Elon, Timnah, Ekron, **19:44** Eltekeh, Gibbethon, Baalath, **19:45** Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, **19:46** the waters of Jarkon, and Rakkon, including the territory in front of Joppa. **19:47** (The Danites failed to conquer their territory, so they went up and fought with Leshem and captured it. They put the sword to it, took possession of it, and lived in it. They renamed it Dan after their ancestor.) **19:48** This was the land assigned to the tribe of Dan by its clans, including these cities and their towns.

约书亚的地业

- 49 以色列人按著境界分完了地业、就在他们中间将地给嫩的儿子约书亚为业。
- 50 是照耶和华的吩咐、将约书亚所求的城、就是以法莲山地的亭拿西拉城、给了他、他就修那城、住在其中。
- 51 这就是祭司以利亚撒、和嫩的儿子约书亚、并以色列各支派的族长、在示罗会幕门口、耶和華面前、拈阄所分的地业、这样、他们把地分完了。

第二十章

设立逃城

- 1 耶和華晓谕约书亚说、
- 2 你吩咐以色列人说、你们要照著我藉摩西所晓谕你们的、为自己设立逃城。
- 3 使那无心而误杀人的、可以逃到那里、这些城可以作你们逃避报血仇人的地方。
- 4 那杀人的要逃到这些城中的一座城、站在城门口、将他的事情说给城内的长者们听、他们就把他收进城里、给他地方、使他住在他们中间。
- 5 若是报血仇的追了他来、长老不可将他交在报血仇的手里、因为他是素无仇恨、无心杀了人的。
- 6 他要住在那城里、站在会众面前听审判、等到那时的大祭司死了、杀人的才可以回到本城本家、就是他所逃出来的那城。
- 7 于是以色列人在拿弗他利山地、分定加利利的基低斯、在以法莲山地、分定示剑、在犹大山地、分定基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）
- 8 又在约但河外耶利哥东、从流便支派中、在旷野的平原、设立比悉、从迦得支派中、设立基列的拉末、从玛拿西支派中、设立巴珊的哥兰。
- 9 这都是为以色列众人、和在他们中间寄居的外人所分定的地邑、使误杀人的都可以逃到那里、不死在报血仇人的手中、等他站在会众面前听审判。

Joshua Receives Land

19:49 When they finished dividing the land into its regions, the Israelites gave Joshua son of Nun some land. 19:50 As the LORD had instructed, they gave him the city he requested—Timnath Serah in the Ephraimite hill country. He built up the city and lived in it.

19:51 These are the land assignments which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the Israelite tribal leaders made by drawing lots in Shiloh before the LORD at the entrance of the tent of meeting. So they finished dividing up the land.

Israel Designates Cities of Refuge

20:1 The LORD instructed Joshua: 20:2 “Have the Israelites select the cities of refuge that I told you about through Moses. 20:3 Anyone who accidentally kills someone can escape there; these cities will be a place of asylum from the avenger of blood. 20:4 The one who committed manslaughter should escape to one of these cities, stand at the entrance of the city gate, and present his case to the leaders of that city. They should then bring him into the city, give him a place to stay, and let him live there. 20:5 When the avenger of blood comes after him, they must not hand over to him the one who committed manslaughter, for he accidentally killed his fellow man without premeditation. 20:6 He must remain in that city until his case is decided by the assembly and the high priest dies. Then the one who committed manslaughter may return home to the city from which he escaped.”

20:7 So they selected Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah. 20:8 Beyond the Jordan east of Jericho they selected Bezer in the desert on the plain belonging to the tribe of Reuben, Ramoth in Gilead belonging to the tribe of Gad, and Golan in Bashan belonging to the tribe of Manasseh. 20:9 These were the cities of refuge appointed for all the Israelites and for resident aliens living among them. Anyone who accidentally killed someone could escape there and not be executed by the avenger of blood, at least until his case was reviewed by the assembly.

第二十一章

利未人的城市

- 1 那时利未人的众族长、来到祭司以利亚撒、和嫩的儿子约书亚、并以色列各支派的族长面前。
- 2 在迦南地的示罗对他们说、从前耶和华藉著摩西吩咐给我们城邑居住、并城邑的郊野、可以牧养我们的牲畜。
- 3 于是以色列人照耶和华所吩咐的、从自己的地业中、将以下所记的城邑、和城邑的郊野、给了利未人。
- 4 为哥辖族拈阄、利未人的祭司亚伦的子孙、从犹大支派、西缅支派、便雅悯支派的地业中、按阄得了十三座城。
- 5 哥辖其余的子孙、从以法莲支派、但支派、玛拿西半支派的地业中、按阄得了十座城。
- 6 革顺的子孙、从以萨迦支派、亚设支派、拿弗他利支派、住巴珊的玛拿西半支派的地业中、按阄得了十三座城。
- 7 米拉利的子孙、按著宗族、从流便支派、迦得支派、西布伦支派的地业中、按阄得了十二座城。
- 8 以色列人照著耶和華藉摩西所吩咐的、将这些城邑、和城邑的郊野、按阄分给利未人。
- 9 从犹大支派、西缅支派的地业中、将以下所记的城、给了利未支派哥辖宗族亚伦的子孙、因为他们拈出头一阄、
- 10 将犹大山地的基列亚巴、和四围的郊野、给了他们、亚巴是亚衲族的始祖、(基列亚巴就是希伯仑)
- 11 惟将属城的田地、和村庄、给了耶孚尼的儿子迦勒为业。
- 12 以色列人将希伯仑、就是谋杀人的逃城、和属城的郊野、给了祭司亚伦的子孙、又给他们立拿和属城的郊野。
- 13 雅提珥和属城的郊野、以实提莫和属城的郊野。
- 14 何仑和属城的郊野、底璧和属城的郊野。
- 15 亚因和属城的郊野、淤他和属城的郊野、伯示麦和属城的郊野、共九座城、都是从这二支派中分出来的。
- 16 又从便雅悯支派的地业中、给了他们基遍和属城的郊野、迦巴和属城的郊野。
- 17 亚拿突和属城的郊野、亚勒们和属城的郊野、共四座城。
- 18 亚伦子孙作祭司的、共有十三座城、还有属城的郊野。
- 19 利未支派中哥辖的宗族、就是哥辖其余的子孙、拈阄所得的城、有从以法莲支派中分出来的。

Levitical Cities

21:1 The tribal leaders of the Levites went before Eleazar the priest and Joshua son of Nun and the Israelite tribal leaders 21:2 in Shiloh in the land of Canaan and said, “The LORD told Moses to assign us cities in which to live along with the grazing areas for our cattle.” 21:3 So the Israelites assigned these cities and their grazing areas to the Levites from their own holdings, as the LORD had instructed.

21:4 The first lot belonged to the Kohathite clans. The Levites who were descendants of Aaron the priest were allotted thirteen cities from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin. 21:5 The rest of Kohath’s descendants were allotted ten cities from the clans of the tribe of Ephraim, and from the tribe of Dan and the half-tribe of Manasseh. 21:6 Gershon’s descendants were allotted thirteen cities from the clans of the tribe of Issachar, and from the tribes of Asher and Naphtali and the half-tribe of Manasseh in Bashan. 21:7 Merari’s descendants by their clans were allotted twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun. 21:8 So the Israelites assigned to the Levites by lot these cities and their grazing areas, as the LORD had instructed Moses.

21:9 They assigned from the tribes of Judah and Simeon the cities listed below. 21:10 They were assigned to the Kohathite clans of the Levites who were descendants of Aaron, for the first lot belonged to them. 21:11 They assigned them Kiriath Arba (Arba was the father of Anak), that is, Hebron, in the hill country of Judah, along with its surrounding grazing areas. 21:12 (Now the city’s fields and surrounding towns they had assigned to Caleb son of Jephunneh as his property.) 21:13 So to the descendants of Aaron the priest they assigned Hebron (a city of refuge for one who committed manslaughter), Libnah, 21:14 Jattir, Eshtemoa, 21:15 Holon, Debir, 21:16 Ain, Juttah, and Beth Shemesh, along with the grazing areas of each—a total of nine cities taken from these two tribes. 21:17 From the tribe of Benjamin they assigned Gibeon, Geba, 21:18 Anathoth, and Almon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. 21:19 The priests descended from Aaron received thirteen cities and their grazing areas.

21:20 The rest of the Kohathite clans of the Levites were allotted cities from the tribe of Ephraim. 21:21 They assigned them Shechem (a city of refuge

21 以色列人将以法蓮山地的示劍、就是谋杀人的逃城、和属城的郊野、给了他们、又给他们基色和属城的郊野。

22 基伯先和属城的郊野、伯和仑和属城的郊野、共四座城。

23 又从但支派的地业中、给了他们伊利提基和属城的郊野、基比顿和属城的郊野。

24 亚雅仑和属城的郊野、迦特临门和属城的郊野、共四座城。

25 又从玛拿西半支派的地业中、给了他们他纳和属城的郊野、迦特临门和属城的郊野、共两座城。

26 哥辖其余的子孙、共有十座城、还有属城的郊野。

27 以色列人又从玛拿西半支派的地业中、将巴珊的哥兰、就是谋杀人的逃城、和属城的郊野、给了利未支派革顺的子孙、又给他们比施提拉和属城的郊野、共两座城。

28 又从以萨迦支派的地业中、给了他们基善和属城的郊野、大比拉和属城的郊野。

29 耶末和属城的郊野、隐于宁和属城的郊野、共四座城。

30 又从亚设支派的地业中、给了他们米沙勒和属城的郊野、押顿和属城的郊野。

31 黑甲和属城的郊野、利合和属城的郊野、共四座城。

32 又从拿弗他利支派的地业中、将加利利的基低斯、就是谋杀人的逃城、和属城的郊野、给了他们、又给他们哈末多珥和属城的郊野、加珥坦和属城的郊野、共三座城。

33 革顺人按著宗族所得的城、共十三座、还有属城的郊野。

34 其余利未支派米拉利子孙、从西布伦支派的地业中所得的、就是约念和属城的郊野、加珥他和属城的郊野。

35 丁拿和属城的郊野、拿哈拉和属城的郊野、共四座城。

36 又从流便支派的地业中、给了他们比悉和属城的郊野、雅杂和属城的郊野。

37 基底莫和属城的郊野、米法押和属城的郊野、共四座城。

38 又从迦得支派的地业中、将基列的拉末、就是谋杀人的逃城、和属城的郊野、给了他们、又给他们玛哈念和属城的郊野。

39 希实本和属城的郊野、雅谢和属城的郊野、共四座城。

40 其余利未支派的人、就是米拉利的子孙、按著宗族拈阄所得的、共十二座城。

41 利未人在以色列人的地业中所得的城、共四十八座、并有属城的郊野。

42 这些城四围都有属城的郊野、城城都是如此。

for one who committed manslaughter) in the hill country of Ephraim, Gezer, 21:22 Kibzaim, and Beth Horon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. 21:23 From the tribe of Dan they assigned Eltekeh, Gibbethon, 21:24 Aijalon, and Gath Rimmon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. 21:25 From the half-tribe of Manasseh they assigned Taanach and Gath Rimmon, along with the grazing areas of each—a total of two cities. 21:26 The rest of the Kohathite clans received ten cities and their grazing areas.

21:27 They assigned to the Gershonite clans of the Levites the following cities: from the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan (a city of refuge for one who committed manslaughter) and Beeshtarah, along with the grazing areas of each—a total of two cities; 21:28 from the tribe of Issachar: Kishon, Daberath, 21:29 Jarmuth, and En Gannim, along with the grazing areas of each—a total of four cities; 21:30 from the tribe of Asher: Mishal, Abdon, 21:31 Helkath, and Rehob, along with the grazing areas of each—a total of four cities; 21:32 from the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee (a city of refuge for one who committed manslaughter), Hammoth Dor, and Kartan, along with the grazing areas of each—a total of three cities. 21:33 The Gershonite clans received thirteen cities and their grazing areas.

21:34 They assigned to the Merarite clans (the remaining Levites) the following cities: from the tribe of Zebulun: Jokneam, Kartah, 21:35 Dimnah, and Nahalal, along with the grazing areas of each—a total of four cities; 21:36 from the tribe of Reuben: Bezer, Jahaz, 21:37 Kedemoth, and Mephaath, along with the grazing areas of each—a total of four cities; 21:38 from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead (a city of refuge for one who committed manslaughter), Mahanaim, 21:39 Heshbon, and Jazer, along with the grazing areas of each—a total of four cities. 21:40 The Merarite clans (the remaining Levites) were allotted twelve cities.

21:41 The Levites received within the land owned by the Israelites forty-eight cities in all and their grazing areas. 21:42 Each of these cities had grazing areas around it; they were alike in this regard.

- 43 这样、耶和華將從前向他們列祖起誓所應許的全地、賜給以色列人、他們就得了為業、住在其中。
- 44 耶和華照著向他們列祖起誓所應許的一切話、使他們四境平安、他們一切仇敵中、沒有一人在他們面前站立得住、耶和華把一切仇敵都交在他們手中。
- 45 耶和華應許賜福給以色列家的話、一句也沒有落空、都應驗了。

第二十二章

遣送河東的支派返乡

- 1 當時約書亞召了流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人來、
- 2 對他們說、耶和華僕人摩西所吩咐你們的、你们都遵守了、我所吩咐你們的、你們也都聽從了、
- 3 你們這許多日子、總沒有撇離你們的弟兄、直到今日、并守了耶和華你們神所吩咐你們當守的、
- 4 如今耶和華你們神照著他所應許的、使你們弟兄得享平安、現在可以轉回你們的帳棚、到耶和華的僕人摩西在約但河東所賜你們為業之地、
- 5 只要切切的謹慎遵行耶和華僕人摩西所吩咐你們的誡命律法、愛耶和華你們的神、行他一切的道、守他的誡命、專靠他、尽心盡性事奉他。
- 6 於是約書亞為他們祝福、打发他們去、他們就回自己的帳棚去了。
- 7 瑪拿西那半支派、摩西早已在巴珊分給他們地業、這半支派、約書亞在約但河西、在他們弟兄中、分給他們地業、約書亞打发他們回帳棚的時候、為他們祝福、
- 8 對他們說、你們帶許多財物、許多牲畜、和金、銀、銅、鐵、并許多衣服、回你們的帳棚去、要將你們從仇敵奪來的物、與你們眾弟兄同分。
- 9 於是流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、從迦南地的示羅起行、離開以色列人、回往他們得為業的基列地、就是照耶和華藉摩西所吩咐的得了為業之地。

避過內戰的危機

- 10 流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人、到了靠近約但河的一帶迦南地、就在約但河那里、筑了一座壇、那壇看著高大。
- 11 以色列人听说流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、靠近約但河边、在迦南地属以色列人的那边筑了一座坛、

21:43 So the LORD gave Israel all the land he had solemnly promised to their ancestors, and they conquered it and lived in it. 21:44 The LORD made them secure, in fulfillment of all he had solemnly promised their ancestors. None of their enemies could resist them. 21:45 Not one of the LORD's faithful promises to the family of Israel was left unfulfilled; every one was realized.

Joshua Sends Home the Eastern Tribes

22:1 Then Joshua summoned the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh 22:2 and told them: "You have carried out all the instructions of Moses the LORD's servant, and you have obeyed all I have told you. 22:3 You have not abandoned your fellow Israelites this entire time right up to this very day. You have completed the task given you by the LORD your God. 22:4 Now the LORD your God has made your fellow Israelites secure, just as he promised them. So now you may turn around and go to your homes in your own land which Moses the LORD's servant assigned to you east of the Jordan. 22:5 But carefully obey the commands and instructions Moses the LORD's servant gave you. Love the LORD your God, follow all his instructions, obey his commands, be loyal to him, and serve him with all your heart and being!"

22:6 Joshua rewarded them and sent them on their way; they returned to their homes. 22:7 (Now to one half-tribe of Manasseh, Moses had assigned land in Bashan; and to the other half Joshua had assigned land on the west side of the Jordan with their fellow Israelites.) When Joshua sent them home, he rewarded them, 22:8 saying, "Take home great wealth, a lot of cattle, silver, gold, bronze, iron, and a lot of clothing. Divide up the loot taken from your enemies with your brothers." 22:9 So the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh left the Israelites in Shiloh in the land of Canaan and headed home to their own land in Gilead, which they acquired by the LORD's command through Moses.

Civil War is Averted

22:10 The Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh came to Geliloth near the Jordan in the land of Canaan and built there, near the Jordan, an impressive altar. 22:11 The Israelites received this report: "Look, the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh have built an altar at the entrance

- 12 全会众一听见、就聚集在示罗、要上去攻打他们。
- 13 以色列人打发祭司以利亚撒的儿子非尼哈、往基列地去见流便人、迦得人、玛拿西半支派的人。
- 14 又打发十个首领与非尼哈同去、就是以色列每支派的一个首领、都是以色列军中的统领。
- 15 他们到了基列地、见流便人、迦得人、和玛拿西半支派的人、对他们说、
- 16 耶和華全会众这样说、你们今日转去不跟从耶和華、干犯以色列的神、为自己筑一座坛、悖逆了耶和華、这犯的是甚么罪呢。
- 17 从前拜毗珥的罪孽还算小吗、虽然瘟疫临到耶和華的会众、到今日我们还没有洗净这罪。
- 18 你们今日竟转去不跟从耶和華么、你们今日既悖逆耶和華、明日他必向以色列全会众发怒。
- 19 你们所得为业之地、若嫌不洁净、就可以过到耶和華之地、就是耶和華的帐幕所住之地、在我们中间得地业、只是不可悖逆耶和華、也不可得罪我们、在耶和華我们神的坛以外为自己筑坛。
- 20 从前谢拉的曾孙亚干、岂不是在那当灭的物上犯了罪、就有忿怒临到以色列全会众么、那人在所犯的罪中、不独一人死亡。
- 21 于是流便人、迦得人、玛拿西半支派的人、回答以色列军中的统领说、
- 22 大能者 神耶和華。大能者 神耶和華、他是知道的。以色列人也必知道。我们若有悖逆的意思、或是干犯耶和華、（愿你今日不保佑我们）
- 23 为自己筑坛、要转去不跟从耶和華、或是要将燔祭、素祭、平安祭献在坛上、愿耶和華亲自讨我们的罪。
- 24 我们行这事并非无故、是特意作的、说、恐怕日后你们的子孙对我们的子孙说、你们与耶和華以色列的神、有何关涉呢。
- 25 因为耶和華把约但河定为我们和你们这流便人、迦得人的交界、你们与耶和華无分了、这样、你们的子孙、就使我们的子孙、不再敬畏耶和華了。
- 26 因此我们说、不如为自己筑一座坛、不是为献燔祭、也不是为献别的祭、
- 27 乃是为你我中间、和你我后人中间作证据、好叫我们也在耶和華面前献燔祭、平安祭、和别的祭事奉他、免得你们的子孙、日后对我们的子孙说、你们与耶和華无分了。

to the land of Canaan, at Geliloth near the Jordan on the Israelite side.” 22:12 When the Israelites heard this, the entire Israelite community assembled at Shiloh to launch an attack against them.

22:13 The Israelites sent Phinehas, son of Eleazar, the priest, to the land of Gilead to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh. 22:14 He was accompanied by ten leaders, one from each of the Israelite tribes, each one a family leader among the Israelite clans. 22:15 They went to the land of Gilead to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh, and said to them: 22:16 “The entire community of the LORD says, ‘Why have you disobeyed the God of Israel by turning back today from following the LORD? You built an altar for yourselves and have rebelled today against the LORD. 22:17 The sin we committed at Peor was bad enough. To this very day we have not purified ourselves; it even brought a plague on the community of the LORD. 22:18 Now today you dare to turn back from following the LORD! You are rebelling today against the LORD; tomorrow he may break out in anger against the entire community of Israel. 22:19 But if your own land is impure, cross over to the LORD’s own land, where the LORD himself lives, and settle down among us. But don’t rebel against the LORD or us by building for yourselves an altar aside from the altar of the LORD our God. 22:20 When Achan son of Zerah disobeyed the command about the city’s riches, the entire Israelite community was judged, though only one man had sinned. He most certainly died for his sin!’”

22:21 The Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh answered the leaders of the Israelite clans: 22:22 “El, God, the LORD! El, God, the LORD! He knows the truth! Israel must also know! If we have rebelled or disobeyed the LORD, don’t spare us today! 22:23 If we have built an altar for ourselves to turn back from following the LORD by making burnt sacrifices and grain offerings on it, or by offering tokens of peace on it, the LORD himself will punish us. 22:24 We swear we have done this because we were worried that in the future your descendants would say to our descendants, ‘What relationship do you have with the LORD God of Israel? 22:25 The LORD made the Jordan a boundary between us and you Reubenites and Gadites. You have no right to worship the LORD.’ In this way your descendants might cause our descendants to stop obeying the LORD. 22:26 So we decided to build this altar, not for burnt offerings and sacrifices, 22:27 but as a reminder to us and you, and to our descendants who follow us, that we will honor the LORD in his very presence with burnt offerings, sacrifices, and tokens of peace. Then in the future your descendants will not be able to say to our descendants, ‘You have no

- 28 所以我们说、日后你们对我们、或对我们的后人这样说、我们就可以回答说、你们看我们列祖所筑的坛、是耶和华的样式、这并不是为献燔祭、也不是为献别的祭、乃是为作你我中间的证据。
- 29 我们在耶和华中我们 神帐幕前的坛以外、另筑一座坛、为献燔祭、素祭、和别的祭、悖逆耶和华中、今日转去不跟从他、我们断没有这个意思。
- 30 祭司非尼哈与会中的首领、就是与他同来以色列军中的统领、听见流便人、迦得人、玛拿西人所说的话、就都以为美。
- 31 祭司以利亚撒的儿子非尼哈、对流便人、迦得人、玛拿西人说、今日我们知道耶和华中在我们中间、因为你们没有向他犯了这罪。现在你们救以色列人脱离耶和华中手了。
- 32 祭司以利亚撒的儿子非尼哈、与众首领离了流便人、迦得人、从基列地回往迦南地、到了以色列人那里、便将此事回报他们。
- 33 以色列人以此事为美、就称颂 神、不再题上去攻打流便人、迦得人、毁坏他们所住的地了。
- 34 流便人、迦得人、给坛起名叫证坛、意思说、这坛在我们中间证明耶和华中是 神。

第二十三章

约书亚要以色列人对主忠诚

- 1 耶和华中使以色列人安静、不与四围的一切仇敌争战、已经多日、约书亚年纪老迈、就把以色列众人的长老、族长、审判官、并官长都召了来、对他们说、我年纪已经老迈、
- 2 耶和华中你们 神、因你们的缘故、向那些国所行的一切事、你们亲眼看见了、因那为你们争战的、是耶和华中你们 神。
- 3 我所剪除和所剩下的各国、从约但河起到日落之处的大海、我已经拈阄分给你们各支派为业。
- 4 耶和华中你们 神必将他们从你们面前赶出去、使他们离开你们、你们就必得他们的地为业、正如耶和华中你们 神所应许的。
- 5 所以你们要大大壮胆、谨守遵行写在摩西律法书上的一切话、不可偏离左右。
- 6 不可与你们中间所剩下的这些国民搀杂、他们的神、你们不可题他的名、不可指著他起誓、也不可事奉、叩拜。

right to worship the LORD.’ 22:28 We said, ‘If in the future they say such a thing to us or to our descendants, we will reply, “See the model of the LORD’s altar that our ancestors made, not for burnt offerings or sacrifices, but as a reminder to us and you.”’ 22:29 Far be it from us to rebel against the LORD by turning back today from following after the LORD by building an altar for burnt offerings, sacrifices, and tokens of peace aside from the altar of the LORD our God located in front of his dwelling place!”

22:30 When Phinehas the priest and the community leaders and clan leaders who accompanied him heard the defense of the Reubenites, Gadites, and the Manassehites, they were satisfied. 22:31 Phinehas, son of Eleazar, the priest, said to the Reubenites, Gadites, and the Manassehites, “Today we know that the LORD is among us, because you have not disobeyed the LORD in this. Now you have rescued the Israelites from the LORD’s judgment.”

22:32 Phinehas, son of Eleazar, the priest, and the leaders left the Reubenites and Gadites in the land of Gilead and reported back to the Israelites in the land of Canaan. 22:33 The Israelites were satisfied with their report and gave thanks to God. They said nothing more about launching an attack to destroy the land in which the Reubenites and Gadites lived. 22:34 The Reubenites and Gadites named the altar, “Surely it is a Reminder to us that the LORD is God.”

Joshua Challenges Israel to be Faithful

23:1 A long time passed after the LORD made Israel secure from all their enemies, and Joshua was very old. 23:2 So Joshua summoned all Israel, including the elders, rulers, judges, and leaders, and told them: “I am very old. 23:3 You saw everything the LORD your God did to all these nations on your behalf, for the LORD your God fights for you. 23:4 See, I have parceled out to your tribes these remaining nations, from the Jordan to the Mediterranean Sea in the west, including all the nations I defeated. 23:5 The LORD your God will drive them out from before you and remove them, so you can occupy their land as the LORD your God promised you. 23:6 Be very strong! Carefully obey all that is written in the law scroll of Moses so you won’t swerve from it to the right or the left, 23:7 or associate with these nations that remain near you. You must not invoke or make solemn declarations by the names of their gods! You must not worship or bow down to them! 23:8 But you must be loyal to the LORD your God, as you have been to this very day.

- 8 只要照著你们到今日所行的、专靠耶和華你们的神。
- 9 因为耶和華已经把又大又强的国民、从你们面前赶出、直到今日、没有一人在你们面前站立得住。
- 10 你们一人必追赶千人、因耶和華你们的神照他所应许的为你们争战。
- 11 你们要分外谨慎、爱耶和華你们的神。
- 12 你们若稍微转去、与你们中间所剩下的这些国民联络、彼此结亲、互相往来、
- 13 你们要确实知道、耶和華你们的神、必不再将他们从你们眼前赶出、他们却要成为你们的网罗、机槛、肋上的鞭、眼中的刺、直到你们在耶和華你们神所赐的这美地上灭亡。
- 14 我现在要走世人必走的路、你们是一心一意的知道耶和華你们神所应许赐福与你们的话、没有一句落空、都应验在你们身上了。
- 15 耶和華你们神所应许的一切福气、怎样临到你们身上、耶和華也必照样使各样祸患临到你们身上、直到把你们从耶和華你们神所赐的这美地上除灭。
- 16 你们若违背耶和華你们神吩咐你们所守的约、去事奉别神、叩拜他、耶和華的怒气、必向你们发作、使你们在他所赐的美地上速速灭亡。

23:9 “The LORD drove out from before you great and mighty nations; no one has been able to resist you to this very day. **23:10** One of you makes a thousand run away, for the LORD your God fights for you as he promised you he would. **23:11** Watch yourselves carefully! Love the LORD your God! **23:12** But if you ever turn away and make alliances with these nations that remain near you, and intermarry with them and establish friendly relations with them, **23:13** know for certain that the LORD our God will no longer drive out these nations from before you. They will trap and ensnare you; they will be a whip that tears your sides and thorns that blind your eyes until you disappear from this good land the LORD your God gave you.

23:14 “Look, today I am about to die. You know with all your heart and being that not even one of all the faithful promises the LORD your God made to you is left unfulfilled; every one was realized, not one promise is unfulfilled! **23:15** But in the same way every faithful promise the LORD your God made to you has been realized, it is just as certain, if you disobey, that the LORD will bring on you every judgment until he destroys you from this good land which the LORD your God gave you. **23:16** If you violate the covenantal laws of the LORD your God which he commanded you to keep, and follow, worship, and bow down to other gods, the LORD will be very angry with you and you will disappear quickly from the good land which he gave to you.”

第二十四章

约书亚重申对主的承诺

- 1 约书亚将以色列的众支派聚集在示剑、召了以色列的长老、族长、审判官、并官长来、他们就站在神面前。
- 2 约书亚对众民说、耶和華以色列的神如此说、古时你们的列祖、就是亚伯拉罕、和拿鹤的父亲他拉、住在大河那边事奉别神。
- 3 我将你们的祖宗亚伯拉罕、从大河那边带来、领他走遍迦南全地、又使他的子孙众多、把以撒赐给他。
- 4 又把雅各和以扫赐给以撒、将西珥山赐给以扫为业、后来雅各和他的子孙下到埃及去了。
- 5 我差遣摩西、亚伦、并照我在埃及中所行的降灾与埃及、然后把你们领出来。
- 6 我领你们列祖出埃及、他们就到了红海、埃及人带领车辆马兵、追赶你们列祖到红海。

Israel Renews its Commitment to the Lord

24:1 Joshua assembled all the Israelite tribes at Shechem. He summoned Israel's elders, rulers, judges, and leaders, and they appeared before God. **24:2** Joshua told all the people, “Here is what the LORD God of Israel says: ‘In the distant past your ancestors lived beyond the Euphrates River, including Terah the father of Abraham and Nahor. They worshiped other gods, **24:3** but I took your father Abraham from beyond the river and brought him into the entire land of Canaan. I made his descendants numerous; I gave him Isaac, **24:4** and to Isaac I gave Jacob and Esau. To Esau I assigned Mount Seir, while Jacob and his sons went down to Egypt. **24:5** I sent Moses and Aaron, and I struck Egypt down when I intervened in their land. Then I brought you out. **24:6** When I brought your fathers out of Egypt, you arrived at the sea. The Egyptians chased your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea. **24:7** Your fathers cried out for help to

- 7 你们列祖哀求耶和华、他就使你们和埃及人中间黑暗了、又使海水淹没埃及人、我在埃及所行的事、你们亲眼见过。你们在旷野也住了许多年日。
- 8 我领你们到约但河东、亚摩利人所住之地、他们与你们争战、我将他们交在你们手中、你们便得了他们的地为业、我也在你们面前、将他们灭绝。
- 9 那时摩押王西拨的儿子巴勒、起来攻击以色列人、打发人召了比珥的儿子巴兰来、咒诅你们。
- 10 我不肯听巴兰的话、所以他倒为你们连连祝福。这样、我便救你们脱离巴勒的手。
- 11 你们过了约但河、到了耶利哥、耶利哥人、亚摩利人、比利洗人、迦南人、赫人、革迦撒人、希未人、耶布斯人、都与你们争战。我把他们交在你们手里。
- 12 我打发黄蜂飞在你们前面、将亚摩利人的二王、从你们面前撵出、并不是用你的刀、也不是用你的弓。
- 13 我赐给你们地土、非你们所修治的、我赐给你们城邑、非你们所建造的、你们就住在其中、又得吃非你们所栽种的葡萄园、橄榄园的果子。
- 14 现在你们要敬畏耶和华、诚心实意地事奉他、将你们列祖在大河那边和在埃及所事奉的神除掉、去事奉耶和华。
- 15 若是你们以事奉耶和华为不好、今日就可以选择所要事奉的、是你们列祖在大河那边所事奉的神呢、是你们所住这地的亚摩利人的神呢。至于我、和我家、我们必定事奉耶和华。
- 16 百姓回答说、我们断不敢离弃耶和华去事奉别神。
- 17 因耶和华我们的神、曾将我们和我们列祖从埃及地的为奴之家领出来、在我们眼前行了那些大神迹、在我们所行的道上、所经过的诸国、都保护了我们。
- 18 耶和华又把住此地的亚摩利人、都从我们面前赶出去、所以我们必事奉耶和华、因为他是我们的神。
- 19 约书亚对百姓说、你们不能事奉耶和华、因为他是圣洁的神、是忌邪的神、必不赦免你们的过犯罪恶。
- 20 你们若离弃耶和华去事奉外邦神、耶和华在降福之后、必转而降祸与你们、把你们灭绝。
- 21 百姓回答约书亚说、不然、我们定要事奉耶和华。
- 22 约书亚对百姓说、你们选定耶和华要事奉他、你们自己作见证罢。他们说、我们愿意作见证。
- 23 约书亚说、你们现在要除掉你们中间的外邦神、专心归向耶和华以色列的神。

the LORD; he made the area between you and the Egyptians dark, and then drowned them in the sea. You witnessed with your very own eyes what I did in Egypt. You lived in the wilderness for a long time. **24:8** Then I brought you to the land of the Amorites who lived east of the Jordan. They fought with you, but I handed them over to you; you conquered their land and I destroyed them from before you. **24:9** Balak son of Zippor, king of Moab, launched an attack against Israel. He summoned Balaam son of Beor to call judgment down on you. **24:10** I refused to respond to Balaam; he kept prophesying good things about you, and I rescued you from his power. **24:11** You crossed the Jordan and came to Jericho. The leaders of Jericho, as well as the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites, and Jebusites, fought with you, but I handed them over to you. **24:12** I sent terror ahead of you to drive out before you the two Amorite kings. I gave you the victory; it was not by your swords or bows. **24:13** I gave you a land in which you had not worked hard; you took up residence in cities you did not build and you are eating the produce of vineyards and olive groves you did not plant.

24:14 Now obey the LORD and worship him with integrity and loyalty. Put aside the gods your ancestors worshiped beyond the river and in Egypt and worship the LORD. **24:15** If you have no desire to worship the LORD, choose today whom you will worship, whether it be the gods whom your ancestors worshiped beyond the river, or the gods of the Amorites in whose land you are living. But I and my family will worship the LORD!"

24:16 The people responded, "Far be it from us to abandon the LORD so we can worship other gods!" **24:17** For the LORD our God took us and our fathers out of slavery in the land of Egypt and performed these awesome miracles before our very eyes. He continually protected us as we traveled and when we passed through nations. **24:18** The LORD drove out from before us all the nations, including the Amorites who lived in the land. So we too will worship the LORD, for he is our God!"

24:19 Joshua warned the people, "You won't keep worshipping the LORD, for he is a holy God. He is a jealous God who will not forgive your rebellion or your sins. **24:20** If you abandon the LORD and worship foreign gods, he will turn against you; he will bring disaster on you and destroy you, though he once treated you well."

24:21 The people said to Joshua, "No! We really will worship the LORD!" **24:22** Joshua said to the people, "Do you agree to be witnesses against yourselves that you have chosen to worship the LORD?" They replied, "We are witnesses." **24:23** Joshua said, "Now put aside the foreign gods that are among you and submit to the LORD God of Israel."

- 24 百姓回答约书亚说、我们必事奉耶和华我们的神、听从他的话。
- 25 当日约书亚就与百姓立约、在示剑为他们立定律例典章。
- 26 约书亚将这些话都写在神的律法书上、又将一块大石头、立在橡树下耶和华的圣所旁边。
- 27 约书亚对百姓说、看哪、这石头可以向我们作见证、因为是听见了耶和华所吩咐我们的一切话、倘或你们背弃你们的神、这石头就可以向你们作见证〔倘或云云或作所以要向你们作见证免得你们背弃耶和华你们的神〕
- 28 于是约书亚打发百姓各归自己的地业去了。

一个世代的结束

- 29 这些事以后、耶和华的仆人嫩的儿子约书亚、正一百一十岁就死了。
- 30 以色列人将他葬在他地业的境内、就是在以法莲山地的亭拿西拉在迦实山的北边。
- 31 约书亚在世、和约书亚死后、那些知道耶和华为以色列人所行诸事的长老、还在的时候、以色列人事奉耶和华。
- 32 以色列人从埃及所带来约瑟的骸骨、葬埋在示剑、就是在雅各从前用一百块银子向示剑的父亲哈抹的子孙所买的那块地里、这就作了约瑟子孙的产业。
- 33 亚伦的儿子以利亚撒也死了、就把他葬在他儿子非尼哈以法莲山地所得的小山上。

24:24 The people said to Joshua, “We will worship the LORD our God and obey him.”

24:25 That day Joshua drew up an agreement for the people, and he established rules and regulations for them in Shechem. **24:26** Joshua wrote these words in the Law Scroll of God. He then took a large stone and set it up there under the oak tree near the LORD’s shrine. **24:27** Joshua said to all the people, “Look, this stone will be a witness against you, for it has heard everything the LORD said to us. It will be a witness against you if you deny your God.” **24:28** When Joshua dismissed the people, they went to their allotted portions of property.

An Era Ends

24:29 After all this Joshua son of Nun, the LORD’s servant, died at the age of one hundred and ten. **24:30** They buried him in his allotted territory in Timnath Serah in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash. **24:31** Israel worshiped the LORD throughout Joshua’s lifetime and as long as the elderly men who outlived him remained alive. These men had experienced firsthand everything the LORD had done for Israel.

24:32 The bones of Joseph, which the Israelites had brought up from Egypt, were buried at Shechem in the part of the field that Jacob bought from the sons of Hamor, the father of Shechem, for one hundred pieces of money.

24:33 Eleazar son of Aaron died, and they buried him in Gibeah in the hill country of Ephraim, where his son Phinehas had been assigned land.